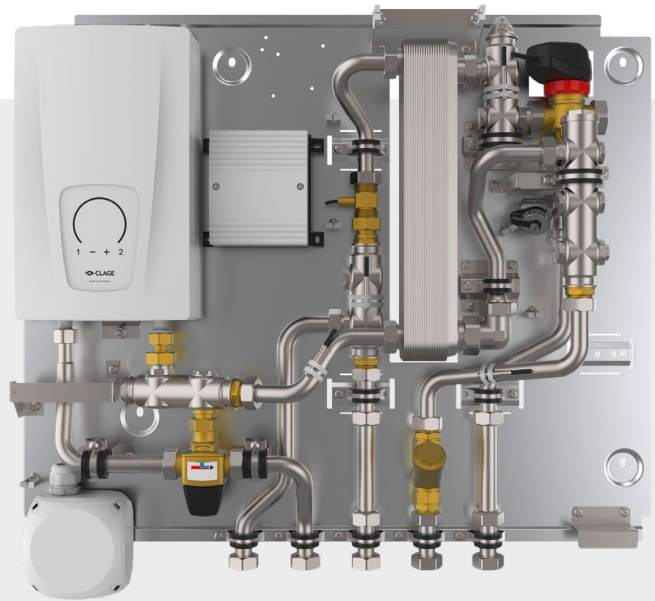


Gebrauchs- und Montageanleitung

Wohnungsübergabestation
WS-Clag-Mod-Hybrid TWWB Bypass
Modulare Bauweise



Inhaltsverzeichnis

DE

1. Allgemeine Hinweise.....	4
2. Beschreibung.....	7
3. Technische Daten.....	8
3.1 Primärseite.....	8
3.2 Trinkwassererwärmung.....	8
3.3 Leistung allgemein *.....	8
3.4 Anlegefühler PT 1000.....	9
3.5 Frischwasserregler.....	9
3.6 Umschaltventil.....	9
3.7 Thermisch geregeltes Bypass-Ventil.....	10
4. Bauteilübersicht und -beschreibung.....	11
3.8 Durchlauferhitzer.....	11
4.1 Bauteilübersicht Hydraulikmodul Hybrid TWWB Bypass.....	11
4.2 Bauteilbeschreibung Hydraulikmodul Hybrid TWWB Bypass.....	12
4.3 Bauteilbeschreibung Aufputzkasten.....	13
4.4 Bauteilbeschreibung Unterputzkasten.....	14
4.5 Bauteilbeschreibung Anschlussschiene.....	15
5. Flussbild.....	16
5.1 Flussbild Hydraulikmodul Hybrid TWWB Bypass.....	16
6. Maßzeichnungen.....	17
6.1 Hydraulikmodul.....	17
6.2 Aufputzkasten TWWB.....	18
6.3 Unterputzkasten TWWB.....	18
6.4 AP-Schiene.....	19
7. Montage.....	20
7.1 Aufputzkasten.....	20
7.1.1 Abstände Gehäuse.....	20
7.1.2 Maßbezug OKFFB und Fußbodenaufbau.....	20
7.1.3 Montage Aufputzkasten.....	21
7.1.4 Montage Abdeckhaube.....	21
7.2 Unterputzkasten.....	22
7.2.1 Abstände Gehäuse.....	22
7.2.2 Maßbezug OKFFB und Fußbodenaufbau.....	22
7.2.3 Montage Unterputzkasten im Mauerwerk.....	23
7.2.4 Trockenbaumontage Unterputzkasten.....	23
7.2.5 Montage Frontblende.....	24
7.3 AP-Schiene.....	25
7.3.1 Maximale Anschlüsse primärseitig.....	25
7.3.2 Montage AP-Schiene.....	26
7.3.3 Beispiel Rohranschluss.....	27
7.5 Montage Hydraulikmodul.....	28

Inhaltsverzeichnis

7.6 Elektroanschluss	29
7.6.1 Potentialausgleich	29
7.6.2 Montageempfehlung bauseitiger Elektroanschluss	29
8. Inbetriebnahme	30
8.1 Checkliste Erstinbetriebnahme	30
8.2 Allgemein Wohnungsübergabestation	31
8.3 Installation prüfen	32
8.4 Trinkwasserkreis befüllen	32
8.5 Entlüftung Hydraulikmodul	32
8.6 Durchlauferhitzer	34
8.6.1 Übersichtsdarstellung	34
8.6.2 Abbildungsverzeichnis	35
8.6.3 Übersichtsdarstellung (Beschriftung)	37
8.6.4 Technische Daten	37
8.6.5 Anschluss	38
8.6.6 Erstinbetriebnahme	39
8.6.7 Service-Menü	40
8.7 Regler in Betrieb nehmen	42
8.8 Thermisch geregeltes Bypass-Ventil	43
9. Gebrauch	44
9.1 Temperatur einstellen	44
9.2 Programmtasten	44
9.3 Temperaturbegrenzung	44
9.4 Werkseinstellungen wieder herstellen	44
9.5 Entlüften nach Wartungsarbeiten	45
10. Störung und Fehlerbehebung	46
10.1 Heizungsfunktion	48
10.2 Betrieb Trinkwassererwärmung	49
10.3 Geräuschbildung	50
11. Wartungen und Instandhaltung	51
11.1 Reinigung und Pflege	51
12. Außerbetriebnahme, Demontage, Entsorgung	52
12.1 Außerbetriebnahme	52
12.2 Demontage	52
12.3 Entsorgung	52
13. Anlagen	53
13.1 Inbetriebnahmeprotokoll	53
13.2 Wartungsprotokoll	54

Die mit dem Gerät gelieferten Unterlagen sind sorgfältig aufzubewahren.

1. Allgemeine Hinweise

DE

a. Planung:

Planung und Ausführung der Heizungsanlage müssen nach den anerkannten Regeln der Technik, den aktuellen DIN-Normen und VDI-Richtlinien entsprechen (kein Anspruch auf Vollständigkeit der Auflistung).

Richtlinie / Norm	Thema
DIN 1988	Technische Regeln für Trinkwasser-Installationen
DIN 4109	Schallschutz im Hochbau
DIN 18380	VOB Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen - Teil C
DIN EN 806	Technische Regeln für Trinkwasser-Installationen
DIN EN 1717	Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen
DIN EN 12502	Korrosionsschutz metallischer Werkstoffe
DIN EN 12828	Heizungsanlagen in Gebäuden
DIN EN 12831	Energetische Bewertung von Gebäuden - Verfahren zur Berechnung der Norm-Heizlast
DIN EN 14336	Heizungsanlagen in Gebäuden
DIN EN 14868	Korrosionsschutz metallischer Werkstoffe
DIN EN ISO 6946	Bauteile - Wärmedurchlasswiderstand und Wärmedurchgangskoeffizient - Berechnungsverfahren
DIN VDE 0100	Errichten von Niederspannungsanlagen
DVGW W 291	Reinigung und Desinfektion von Wasserversorgungsanlagen
DVGW W 551	Trinkwassererwärmungs- und Trinkwasserleitungsanlagen - Technische Maßnahmen zur Verminderung des Legionellenwachstums
GEG 2023	Gebäudeenergiegesetz
UBA-Empfehlung	Trinkwassereignung von eingesetzten Materialien
VDI 2035	Vermeidung von Schäden in Warmwasser-Heizungsanlagen
VDI 2072	Wärmeübergabestation mit Wasser-Wasser-Wärmeübertrager für Durchfluss-Trinkwassererwärmung / Raumwärmeversorgung (in Anlehnung)
VDI 2073-2	Hydraulik in Anlagen der technischen Gebäudeausrüstung - Hydraulischer Abgleich
VDI 2078	Berechnung der thermischen Lasten und Raumtemperaturen
VDI 3810 Blatt 2 / VDI 6023 Blatt 3	Betreiben und Instandhalten von Gebäuden und gebäudetechnischen Anlagen - Trinkwasser-Installationen Hygiene in Trinkwasser-Installationen - Betrieb und Instandhaltung
VDI 4704	Warmwasser-Heizungsanlagen - Wasserbeschaffenheit, Druckhaltung, Entgasung
VDI 6003	Trinkwassererwärmungsanlagen - Komfortkriterien und Anforderungsstufen für Planung, Bewertung und Einsatz
VDI 6023 Blatt 1	Hygiene in Trinkwasser-Installationen - Anforderungen an Planung, Ausführung, Betrieb und Instandhaltung

**In jedem Bauvorhaben wird eine Analyse des Wassers empfohlen.
Bei Gewährleistungsansprüchen ist diese erforderlich!**

b. Elektrik:

Erforderliche Elektroarbeiten zur Inbetriebnahme, Installation und Instandhaltung sind nur von qualifiziertem Fachpersonal auszuführen. Vor Arbeiten an elektronischen Bauteilen ist die Wohnungsübergabestation spannungsfrei zu schalten.

1. Allgemeine Hinweise

DE

c. Trinkwasser:

Wohnungsübergabestationen beinhalten trinkwasserführende Bauteile. Aus diesem Grund müssen wichtige Installations- und Betriebsbedingungen eingehalten werden. Planung, Ausführung und Betrieb der Trinkwasserinstallation müssen nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik, insbesondere nach VDI 6023 Blatt 1, DVGW W 551 (A), DIN 1988 Teil 100, 200, 300, 500 und 600, DIN EN 806 Teil 1 bis Teil 5, VDI 3810 Blatt 2 / VDI 6023 Blatt 3, DIN 18381 etc. (kein Anspruch auf Vollständigkeit der Auflistung) erfolgen.

Außerdem sind die Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen zu beachten.

d. Sicherheitsmaßnahmen:

Die aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen und technische Anmerkungen sind einzuhalten:

- Arbeiten an der Anlage nur durch Fachkraft vornehmen lassen.
- Benutzen Sie die Anlage und die verbauten Komponenten nur, wenn diese korrekt installiert wurden und sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Die Anlage muss einen Potentialausgleich erhalten.
- Sollte eine Anlage während des Betriebs Schaden nehmen, so ist diese sofort außer Betrieb zu nehmen.
- Arbeitsplatz sauber und frei von hindernden Gegenständen halten.
- Alle bauseits verwendeten Materialien und Komponenten müssen für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet und vom Hersteller geprüft und zugelassen sein (allen gültigen Normen und Vorschriften entsprechen).
- Nehmen Sie an der Anlage und an den Komponenten keine technischen Änderungen vor (Gewährleistungsverlust).
- Der Durchlauferhitzer muss geerdet werden.
- Beachten Sie, dass Wassertemperaturen über ca. 43°C, besonders von Kindern, als heiß empfunden werden und ein Verbrennungsgefühl hervorrufen können. Bedenken Sie, dass nach längerer Durchlaufzeit auch die Armaturen entsprechend heiß werden.
- Bei Geräten mit Festanschluss ist installationsseitig eine allpolige Trennung nach VDE 0700 mit einer Kontaktöffnungsweite von ≥ 3 mm pro Pol vorzusehen.
- Der auf dem Typenschild angegebene Nennüberdruck darf zu keinem Zeitpunkt überschritten werden.
- Der auf dem Typenschild angegebene spezifische Wasserwiderstand darf zu keinem Zeitpunkt unterschritten werden.
- Bei druckloser Installation zusätzlich zu beachten: Der Wasserauslauf hinter den Geräten darf nicht blockiert und der Wasserdurchfluss nicht eingeschränkt werden.

1. Allgemeine Hinweise

DE

- Die Wasserauslassseinrichtungen, wie Duschkopf, Strahlregler und andere Auslauforgane, müssen regelmäßig entkalkt werden. Ablagerungen sind regelmäßig zu entfernen.
- Bei alleiniger Versorgung einer einzelnen Dusche, dürfen keine weiteren Armaturen oder Geräte installiert werden, welche den Wasserfluss zur Dusche reduzieren.
- Durch die verbauten elektrischen Komponenten muss die Anlage vor jeder Wartung, Inbetriebnahme und Reparatur spannungsfrei geschaltet werden. Der Durchlauferhitzer darf ebenfalls vor der Spannungsfreischaltung nicht geöffnet werden!
- Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden.
- Bei Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Die aktuellen Brandschutzvorschriften und gültigen Bauvorschriften sind zu beachten (z.B. beim Durchdringen von Wänden und Decken).

e. Wartung:

Die Wohnungsübergabestation unterliegt in Anlehnung der DIN EN 806 Teil 5 und VDI 3810 Blatt 2 / VDI 6023 Blatt 3 einer Pflicht zur Instandhaltung. Eine gebrauchsbedingte Abnutzung von Verschleißteilen (z.B. Ventile etc.) stellt keinen Mangel dar.

f. Dokumentation:

Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle anderen Unterlagen gut auf, so dass sie jederzeit zur Verfügung stehen.

g. Lieferumfang:

Bitte überprüfen Sie die Stationen auf Vollständigkeit. Eventuell transportbedingt gelockerte oder gelöste Verschraubungen müssen nachgezogen werden.

h. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und / oder sein Bevollmächtigten, durch Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Dies gilt auch bei nicht fachgerechter Montage.

i. Bestimmungswidrige Verwendung:

Die Wohnungsübergabestation darf nicht direkt an einem Wärmeerzeuger angeschlossen werden. In folgenden Bereichen ist eine Verwendung nicht gestattet:

- Außenbereich
- Räume in denen eine Frostgefahr besteht
- Räume, in denen der Einsatz elektrischer Geräte verboten ist

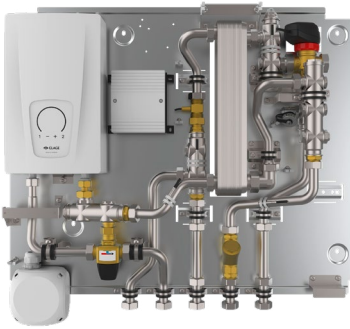
j. Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr:

Berühren Sie keine heißen Oberflächen und prüfen Sie die Warmwassertemperatur mit einem geeigneten Messgerät bevor Sie dieses berühren.

k. Hinweise am Gerät:

Beachten Sie alle Hinweise am Gerät und halten Sie diese in einem vollständig lesbaren Zustand.

2. Beschreibung



Die Wohnungsübergabestation WS-Clag-Mod-Hybrid TWWB Bypass, die speziell für niedrigere Vorlauftemperaturen im Bereich von 30-45 °C - entwickelt wurde, dient der hygienischen Trinkwasserversorgung.

Das thermisch geregelte Bypass-Ventil im Warmwasser-System optimiert die Fördermengen und senkt den erforderlichen Versorgungsdruck am Hausanschluss. Dadurch kann in vielen Fällen auf eine Druckerhöhungsanlage verzichtet werden.

Je nach Anforderungen können die Module nach unterschiedlichen Leistungsstufen des E-Durchlauferhitzers und des kupfer- (Cu) oder edelstahlgelöteten (VA) Plattenwärmeübertragers ausgewählt werden.

Das Baukastensystem ermöglicht die individuelle Konfiguration einer vollständigen Station.

Benötigtes Zubehör

- Clag-Mod Aufputz-, oder Unterputzkasten
- Clag-Mod-Anschlusschienen

(Zubehör muss separat bestellt werden)

Trinkwasserversorgung

Die Wohnungsübergabestation funktioniert im Durchlaufprinzip und sorgt für eine stetige, komfortable und hygienisch einwandfreie Warmwasserversorgung. Die Erwärmung des Trinkwassers erfolgt ausschließlich bei Bedarf über einen verbauten Plattenwärmeübertrager aus Edelstahl, sowie über den integrierten Durchlauferhitzer.

Durch die thermische Länge des Übertragers wird eine rasche Auskühlung und eine niedrige Rücklauftemperatur gewährleistet. Die Regelung der am Durchlauferhitzer vorgegebenen Warmwassertemperatur erfolgt durch ein Zusammenspiel aus Volumenstromsensor, Temperaturfühlern, Durchlauferhitzer, Plattenwärmeübertrager und Umschaltventil. Der dafür benötigte Heizungs volumenstrom wird durch die zentrale primärseitige Pumpe bereitgestellt.

Der elektronische Durchlauferhitzer gewährleistet auch bei schwankenden Vorlauftemperaturen die exakte Einhaltung der Trinkwarmwassertemperatur. Der primärseitige Versorgerkreis wird über das Umschaltventil nur dann geöffnet, wenn die Station einen Warmwasserbedarf erkennt. Der Durchlauferhitzer kann über den Volumenstromsensor den Durchfluss erkennen und die Leistung bedarfsgerecht und mit hoher Präzision anpassen. Nach Beendigung des Zapfvorgangs wird das Umschaltventil sofort geschlossen und der Durchlauferhitzer beendet die Erwärmung.

Für den Einbau von Wärme- und Wasserzählern sind Distanzstücke im Heizungsrücklauf und Kaltwasserzulauf der Station vorgesehen.

Das thermisch geregelte **Bypass-Ventil** reduziert den Druckverlust auf der Trinkwasserseite. Es mischt Warmwasser mit geringerer Temperatur aus dem Plattenwärmeübertrager mit Warmwasser höherer Temperatur aus dem Durchlauferhitzer, auf die am Ventil definierte Warmwasser-Solltemperatur.

Durchlauferhitzer

Der Durchlauferhitzer, der bereits in der Wohnungsstation vormontiert ist, dient der elektronischen Nacherwärmung des Trinkwarmwassers. Der Durchlauferhitzer erhöht dabei die zuvor durch den Plattenwärmeübertrager vorgeheizte Trinkwarmwassertemperatur auf die eingestellte Zapftemperatur. Die Elektronik des Durchlauferhitzers regelt dabei die Wärmeleistung in Abhängigkeit von der Durchlaufmenge in Verbindung mit der Temperaturdifferenz von Vorlauftemperatur zur gewünschten Zapftemperatur.

Die gewünschte Warmwassertemperatur kann am Sensortastenbedienfeld mit LED-Anzeige zwischen 20 – 60 °C eingestellt werden.

3. Technische Daten

DE

3.1 Primärseite

- max. Betriebstemperatur 35-60 °C - Empfehlung liegt bei 38 °C
- max. Prüfdruck 6 bar
- max. Betriebsdruck 4 bar (bei Einsatz von Clag-Mod-Heizkreisverteiler)
- Alle Primäranschlüsse sind in DN 20 mit 3/4"-Überwurfmutter ausgeführt.

3.2 Trinkwassererwärmung

- Max. Zapftemperatur 60 °C
- Max. Prüfdruck 15 bar
- Max. Betriebsdruck 10 bar

3.3 Leistung allgemein ***6,9 kW (50 °C PWH)**

22 Platten thermische Leistung 13,4 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 6,3 kW = 19,7 kW
(Entnahmemenge 7 l/min) → Druckverlust TW = 258 mbar

44 Platten thermische Leistung 18,4 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 6,8 kW = 25,2 kW
(Entnahmemenge 9 l/min) → Druckverlust TW = 326 mbar

11 kW (50 °C PWH)

22 Platten thermische Leistung 17,4 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 10,6 kW = 28,0 kW
(Entnahmemenge 10 l/min) → Druckverlust TW = 580 mbar

44 Platten thermische Leistung 23,4 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 10,2 kW = 33,6 kW
(Entnahmemenge 12 l/min) → Druckverlust TW = 680 mbar

13 kW (50 °C PWH)

22 Platten thermische Leistung 18,6 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 12,3 kW = 30,9 kW
(Entnahmemenge 11 l/min) → Druckverlust TW = 789 mbar

44 Platten thermische Leistung 26,1 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 13,0 kW = 39,1 kW
(Entnahmemenge 14 l/min) → Druckverlust TW = 1031 mbar

18 kW (50 °C PWH)

22 Platten thermische Leistung 21,4 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 17,8 kW = 39,2 kW
(Entnahmemenge 14 l/min) → Druckverlust TW = 1304 mbar

44 Platten thermische Leistung 28,3 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 16,4 kW = 44,7 kW
(Entnahmemenge 16 l/min) → Druckverlust TW = 1453 mbar

21 kW (50 °C PWH)

22 Platten thermische Leistung 22,1 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 19,8 kW = 41,9 kW
(Entnahmemenge 15 l/min) → Druckverlust TW = 1610 mbar

44 Platten thermische Leistung 28,3 kW (bei 40 °C Vorlauftemperatur und 1100 l/h Volumenstrom) + elektrische Leistung 16,4 kW = 44,7 kW
(Entnahmemenge 16 l/min) → Druckverlust TW = 1453 mbar

*Kaltwasser / Warmwasser 10/50 °C) *Druckverlust Heizung = 399 mbar

3. Technische Daten

DE

3.4 Anlegefühler PT 1000

Parameter	Wert
Genauigkeit 20-120 °C	+/- 1°C
Positionen	F1 → Warmwasser
	F2 → Kaltwasser
	F3 → Vorlauf
	F4 → Rücklauf

3.5 Frischwasserregler

Parameter	Wert
Abmessung B x H x T [mm]	130 x 75 x 115
Gewicht	222 g
Betriebsspannung	12 V DC
Leistungsaufnahme	1,5 A
Volumenmessteil	12 V
Leistungsgeregelt	Max. 2 A
Eingänge	4 x Pt1000 Temperaturfühlereingänge
Montage	innerhalb des Hydraulikmoduls
Zulässige Umgebungstemperaturen	0 bis 50 °C
Überspannungskategorie	2
Verschmutzungsgrad	2
Gehäuse mechanisch	PC / ABS, 7016
Schutzart	IP 21

3.6 Umschaltventil

Parameter	Wert
Nennweite	DN 20
Kvs-Wert bei 1 bar Druckabfall	3,4 m³/h
Gewicht	0,38 kg
Material	Messing
Umschaltzeit	min. 2 s / max. 2400 s
Anschlusskabelänge	150 cm
Wartung	Inspektionspflichtig (Sichtprüfung auf Dichtheit)

Ventil	
Druckstufe	PN 16
Medientemperatur	max. dauerhaft +95 °C / max. zeitweise +110 °C min. +5 °C
Druckdifferenz	max. 1,5 bar
Interne Leckage	0,00%
Auslieferungszustand stromlos	Primär-VL zu Primär-RL geschlossen und Primär-RL zu Sekundär-RL ist 100 % geöffnet
Anschlüsse	1" AG flachdichtend

3. Technische Daten

DE

Stellmotor	
Umgebungstemperatur	max. +60 °C min. -15 °C
Laufzeitgenauigkeit	+/- 10 %
Stromversorgung	12 +/- 15 % V DC
Spitzenstromverbrauch	max. 600 mA
Stromverbrauch Leerlauf	0,8 W
2P Ansteuerung (optional)	
OFF Spannungsbereich	0.0-2.5 V DC
ON Spannungsbereich	4.0-15.0 V DC
Undefinierter Spannungsbereich	2.5-4.0 V DC
Eingangswiderstand	10 kΩ
PWM Ansteuerung (werksseitig)	
OFF Spannungsbereich	0.0-2.5 V DC
ON Spannungsbereich	4.0-15.0 V DC
Undefinierter Spannungsbereich	2.5-4.0 V DC
Eingangswiderstand	10 kΩ
Positionsauflösung	0.1 %
Positionsgenauigkeit	+/- 1,5 %
Timing-Genauigkeit	+/- 3 μs
PWM Frequenzbereich	100-4000 Hz DC
PWM Periodenzeit	250-10.000 μs
PWM Verhältnisbereich	0-100 %
PWM-Verhältnis Proportionalband	untere Grenze 0-3 % obere Grenze 97-100 %
Signalrückmeldung	
Status ON Ausgangswiderstand	730 Ω
Status OFF Ausgangswiderstand	30 Ω
Empfohlener Ladewiderstand	≥ 1,5 kΩ
OFF Spannungsbereich	0.0-1.0 V DC
ON Spannungsbereich entladen	9.2-13.8 V DC
ON Spannungsbereich 1,5 kW geladen	6.0-13.8 V DC

3.7 Thermisch geregeltes Bypass-Ventil

Parameter	Wert
Nennweite	DN 20
Kvs-Wert bei 1 bar Druckabfall	1,5 m³/h
Gewicht	0,45 kg
Material	Messing
Instandhaltung	Inspektionspflichtig (Sichtprüfung auf Dichtheit)
Ventil	
Druckstufe	PN 10
Medientemperatur	max. +95 °C / max. zeitweise +100 °C
Differenzdruck	Mischen, max. 3,0 bar
Temperaturstabilität	+/- 2 °C

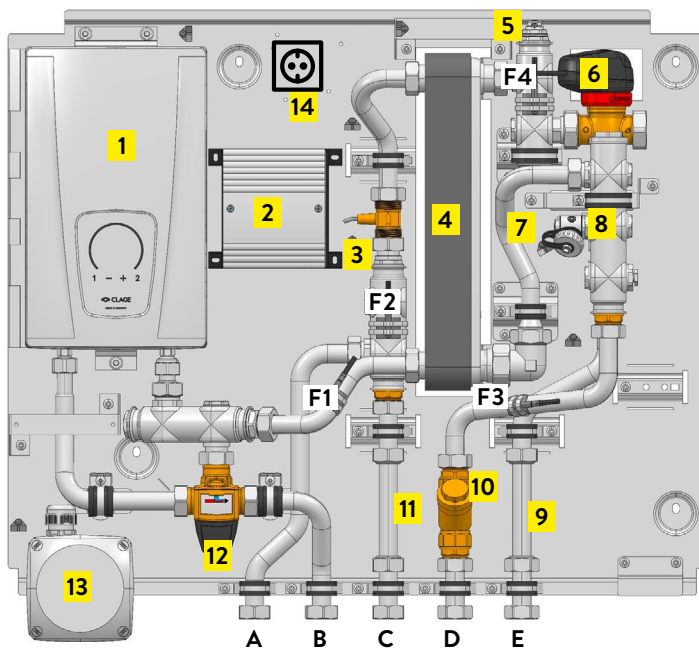
3. Technische Daten

3.8 Durchlauferhitzer

Parameter	Wert
max. Nennleistung (Nennstrom)	7 kW (10 A) 11 oder 13,5 kW (16 / 19,5 A) 18 oder 21 kW (26 / 30 A)
Elektroanschluss	3~ / PE 380...415 V AC
Leiterquerschnitt	7 kW mind. 2,5 mm ² 11 oder 13,5 kW mind. 2,5 mm ² 18 oder 21 kW mind. 4 mm ²
Bauart	geschlossen, 10 bar Nennüberdruck
Zulauftemperatur / Temperatureinstellbereich	≤ 60 °C / 20 bis 60 °C
Smart Control fähig	ja (optional)
Schutzklasse nach VDE	I
Sicherheit	   IP25 

4. Bauteilübersicht und -beschreibung

4.1 Bauteilübersicht Hydraulikmodul Hybrid TWWB Bypass



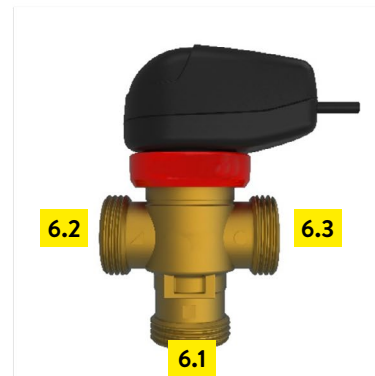
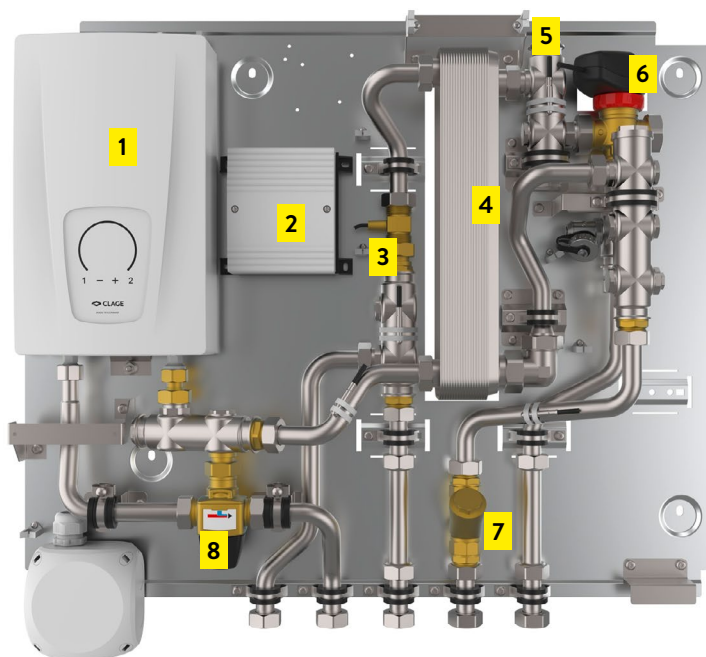
Bauteile	
1	elektronischer Durchlauferhitzer
2	Frischwasserregler
3	Volumenstromsensor
4	Plattenwärmeübertrager Cu-gelötet (optimal VA-gelötet)
5	Handentlüfter
6	ESBE Umschaltventil
7	Spül-, Füll- und Entleerventil
8	Fühleranschluss für WMZ
9	Passstück Wärmemengenzähler
10	Schmutzfänger
11	Kaltwasserzähler-Passstück
12	thermisch geregeltes Bypass-Ventil
13	Anschlussdose 400 V
14	AP-Steckdose für Regler Netzteil (bauseits)

Fühlerpositionen	
F1	Warmwasser
F2	Kaltwasser
F3	Vorlauf
F4	Rücklauf

Anschlüsse	
A	Kaltwasser Ausgang
B	Warmwasser Ausgang
C	Kaltwasser Eingang
D	Heizungs-Vorlauf Primär
E	Heizungs-Rücklauf Primär

4. Bauteilübersicht und -beschreibung

4.2 Bauteilbeschreibung Hydraulikmodul Hybrid TWWB Bypass

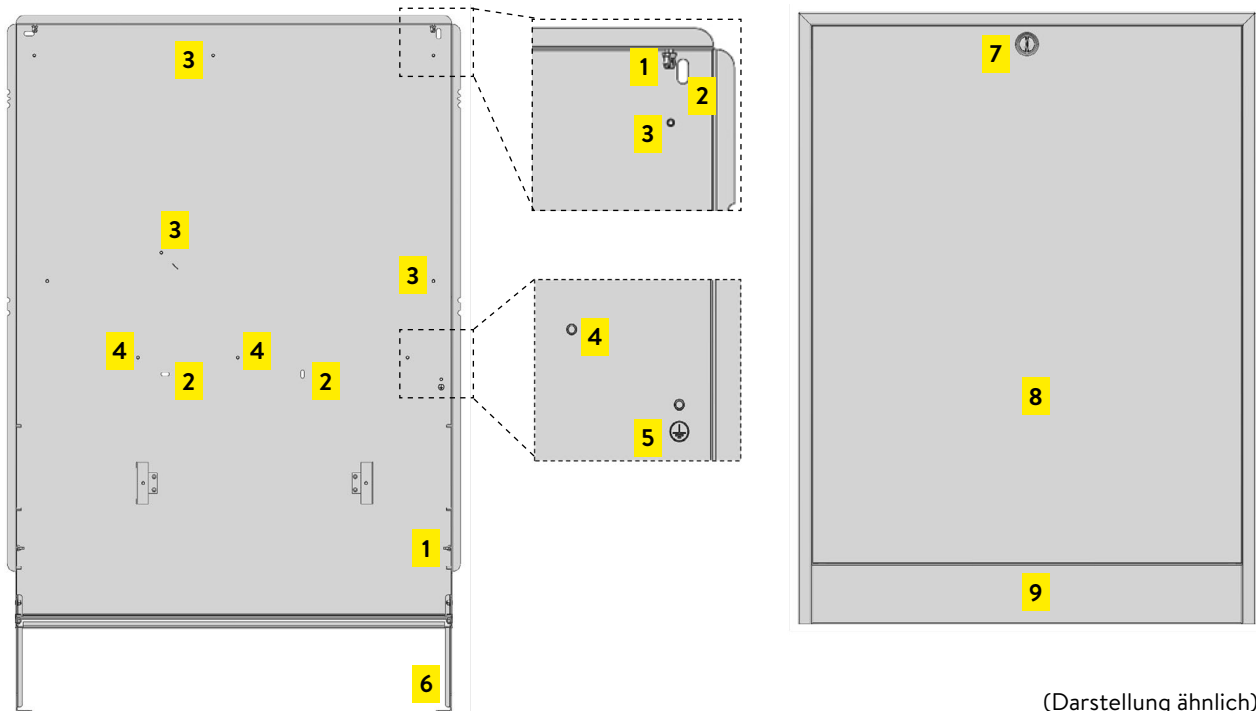


Bauteil		Funktionsbeschreibung
1	elektronischer Durchlauferhitzer	Durchlauferhitzer sind elektrische Geräte zur Trinkwassererwärmung. Sie erwärmen das Wasser erst dann, wenn eine Entnahmearmatur geöffnet wird. Das Wasser wird im Gerät beim Durchfließen auf die eingestellte Temperatur erwärmt
2	elektrischer Frischwasserregler	Der Frischwasserregler übernimmt die Regelung der Temperatureinstellung und steuert die Komfortfunktion für das Warmspülen der Heizungsseite
3	Volumenstromsensor	Misst die Entnahmemenge des Warmwassers
4	Plattenwärmeübertrager	Der Plattenwärmeübertrager überträgt Wärme vom Heizungs- auf das Trinkwasser, indem beide Medien in getrennten, gegenläufigen Kanälen durch engangliegende, strukturierte Platten strömen – ohne direkten Medienkontakt
5	Handentlüfter	Durch das Entfernen der Luft im Modul kann das Heizwasser wieder ungehindert zirkulieren und die Wärmeleistung somit verbessert werden
6	Umschaltventil	Das Umschaltventil dient der Trinkwassererwärmung. Der primärseitige Versorgerkreis (6.1 zu 6.2) wird über das Umschaltventil nur dann geöffnet, wenn die Station einen Warmwasserbedarf erkennt oder bei aktiver Komfortschaltung. Nach Beendigung des Entnahmevorganges wird das Ventil (6.1 zu 6.2) sofort geschlossen. Der Sekundärkreis ist grundsätzlich voll geöffnet, schließt aber zu 100 % bei einer Entnahme Warmwasser 6.1 Primär-Rücklauf 6.2 Primär-Vorlauf 6.3 Sekundär-Rücklauf
7	Schmutzfänger	Schützt die sensiblen Einbauteile vor Verunreinigungen (Maschenweite Ø 0,5 mm)
8	thermisch geregeltes Bypass-Ventil	Das Bypass-Ventil reduziert den Druckverlust auf der Trinkwasserseite. Es mischt Warmwasser mit geringerer Temperatur aus dem Plattenwärmeübertrager mit Warmwasser höherer Temperatur aus dem Durchlauferhitzer, auf die am Ventil definierte Warmwasser-Solltemperatur.

4. Bauteilübersicht

4.3 Bauteilbeschreibung Aufputzkasten

DE



(Darstellung ähnlich)

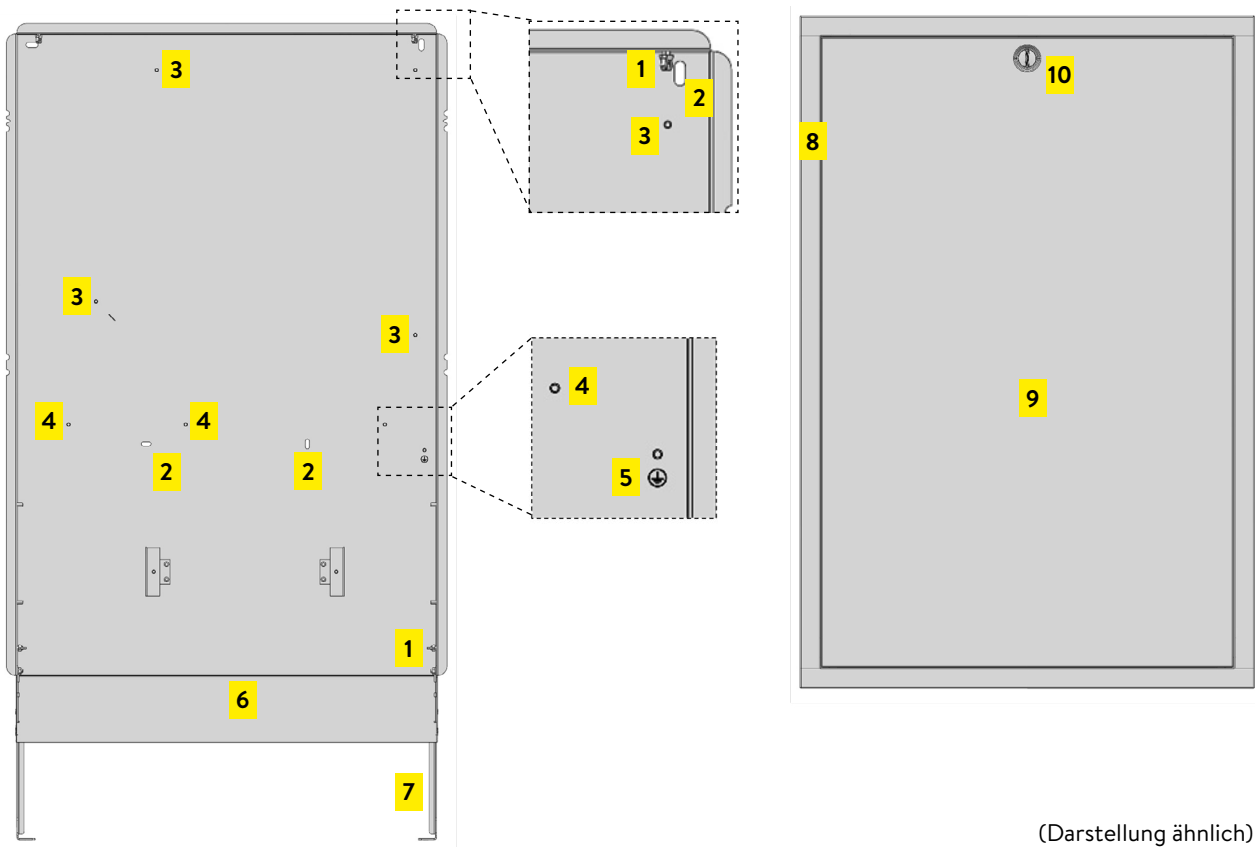
Bauteil		Funktionsbeschreibung
1	Flügelmutter	Zur Befestigung der Aufputzhaube
2	Langloch	Für die bauseitige Befestigung der Schrankzarge
3	Aufnahmepunkt	Befestigung des Hydraulikmoduls
4	Aufnahmepunkt	Befestigung des Anschlussschienenmoduls
5	Aufnahmegewinde PE	Anschluss des Schutzleiters
6	Schrankfuß	Höhenverstellbarer Standfuß mit Montagelöchern zur Befestigung
7	Drehriegel	Zum Verschließen der Stecktür
*	Zylinderschloss (optional)	Zum Verschließen der Stecktür
8	Stecktür	Abdeckung der dahinterliegenden Bauteile
9	Abschlussblech	Abschluss für den Fußbodenaufbau

* nicht abgebildet

4. Bauteilübersicht

DE

4.4 Bauteilbeschreibung Unterputzkasten



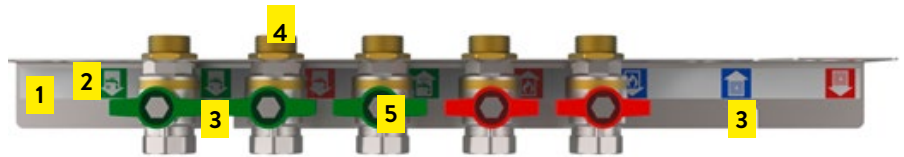
(Darstellung ähnlich)

Bauteil		Funktionsbeschreibung
1	Flügelmutter	Zur Befestigung des Frontrahmens der Frontblende
2	Langloch	Für die bauseitige Befestigung der Schrankzarge
3	Aufnahmepunkt	Befestigung des Hydraulikmoduls
4	Aufnahmepunkt	Befestigung des Anschlussschienenmoduls
5	Aufnahmegewinde PE	Anschluss des Schutzleiters
6	Trockenbaublende	Zur Verplankung (Gipskarton, wedi Bauplatte) für bündigen Abschluss
7	Schrankfuß	Höhenverstellbarer Standfuß mit Montagelöchern zur Befestigung
8	Frontrahmen	Dient der Befestigung an der Schrankzarge und zur Aufnahme der Stecktür
9	Stecktür	Wird in den Frontrahmen eingesetzt.
10	Drehriegel	Schließt die Stecktür im Frontrahmen
*	Zylinderschloss (optional)	Zum Verschließen der Stecktür

* nicht abgebildet

4. Bauteilübersicht

4.5 Bauteilbeschreibung Anschlussschiene

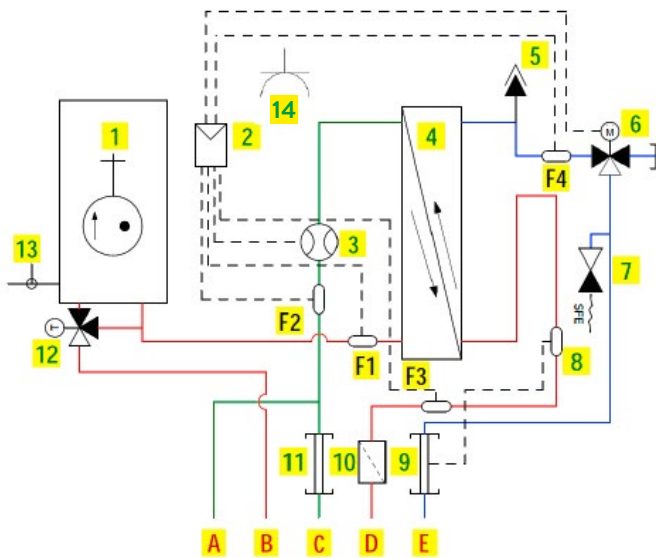


DE

Bauteil		Funktionsbeschreibung
1	Halteschiene	Halteschiene mit Befestigungs- und Aufnahmeöffnungen für Kugelhähne.
2	Darstellungspfeil	Visualisierungspfeil mit symbolischer Referenz auf den jeweiligen Anschluss.
3	Langloch	Zum Einhängen und Befestigen in der Schrankzarge.
4	Gegenmutter	Zur Befestigung des Kugelhahnes auf der Anschlussschiene.
5	Kugelhahn Messing DN 20, vernickelt	Zum Absperren der Anschlussleitungen. Die Auf-/Zustellung des Kugelhahnes wird mit einer 90°-Drehbewegung erreicht. Zeigt der Hebel in Rohrleitungsrichtung, ist der Kugelhahn geöffnet. Zeigt er quer zur Rohrleitung, ist der Kugelhahn geschlossen. Der Kugelhahn schließt im Uhrzeigersinn und öffnet entgegengesetzt.

5. Flussbild

5.1 Flussbild Hydraulikmodul Hybrid TWWB Bypass

**Bauteile**

1	elektronischer Durchlauferhitzer
2	Frischwasserregler
3	Volumenstromsensor
4	Plattenwärmeübertrager
5	Handentlüfter
6	ESBE Umschaltventil
7	Spül-, Füll- und Entleerventil
8	Fühleranschluss für WMZ
9	Wärmemengenzähler-Passstück
10	Schmutzfänger
11	Kaltwasserzähler-Passstück
12	thermisch geregeltes Bypass-Ventil
13	Anschlussdose
14	AP-Steckdose für Regler Netzteil (bauseits)

Fühlerpositionen

F1	Warmwasser
F2	Kaltwasser
F3	Vorlauf
F4	Rücklauf

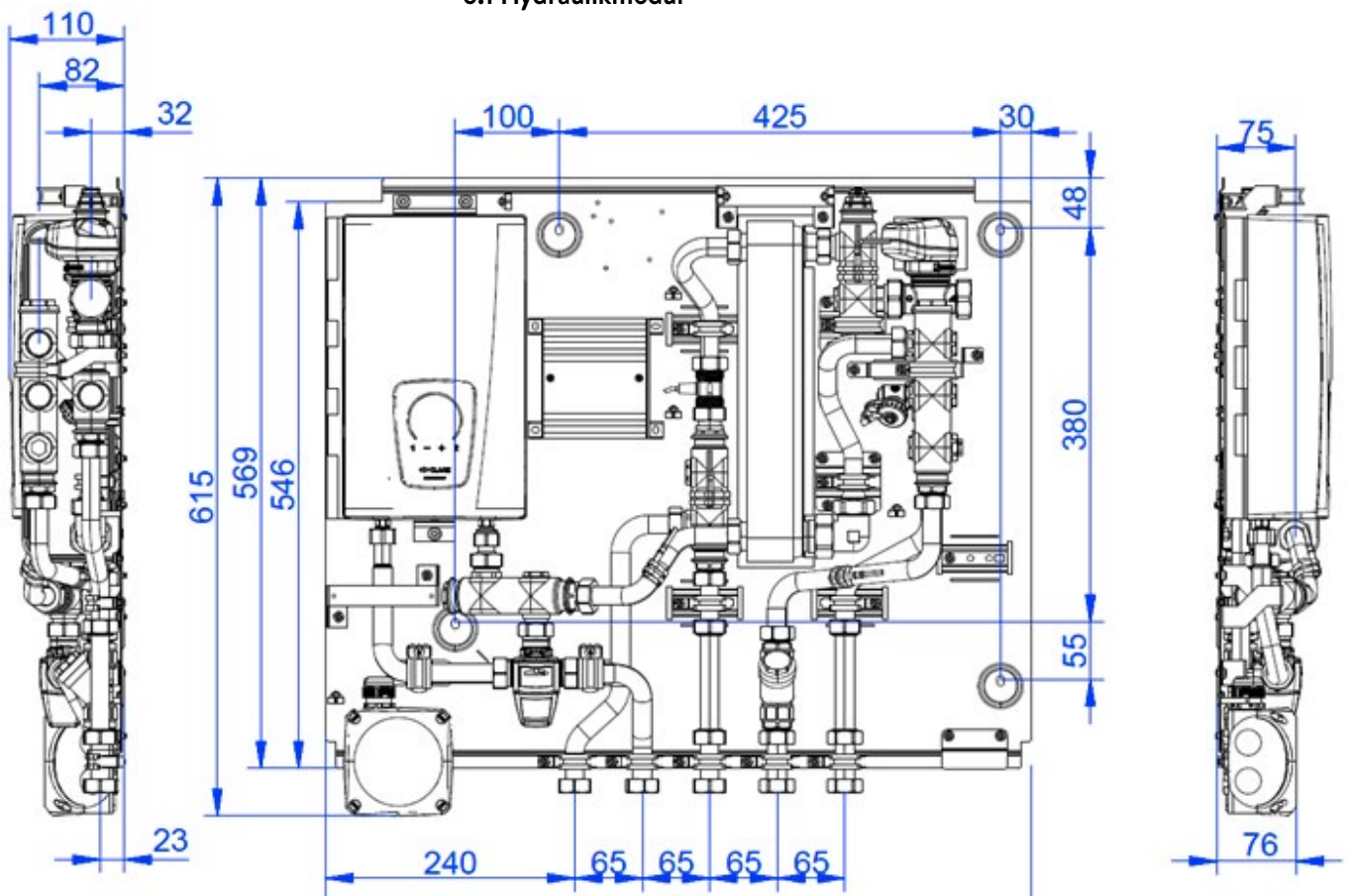
Anschlüsse

A	Kaltwasser Ausgang
B	Warmwasser Ausgang
C	Kaltwasser Eingang
D	Heizungs-Vorlauf Primär
E	Heizungs-Rücklauf Primär

6. Maßzeichnungen

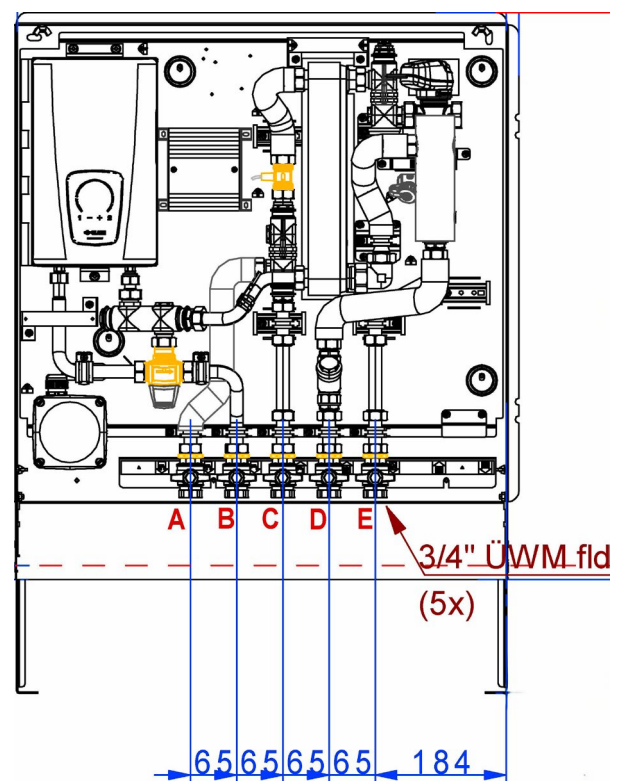
6.1 Hydraulikmodul

DE



Maßangaben in mm

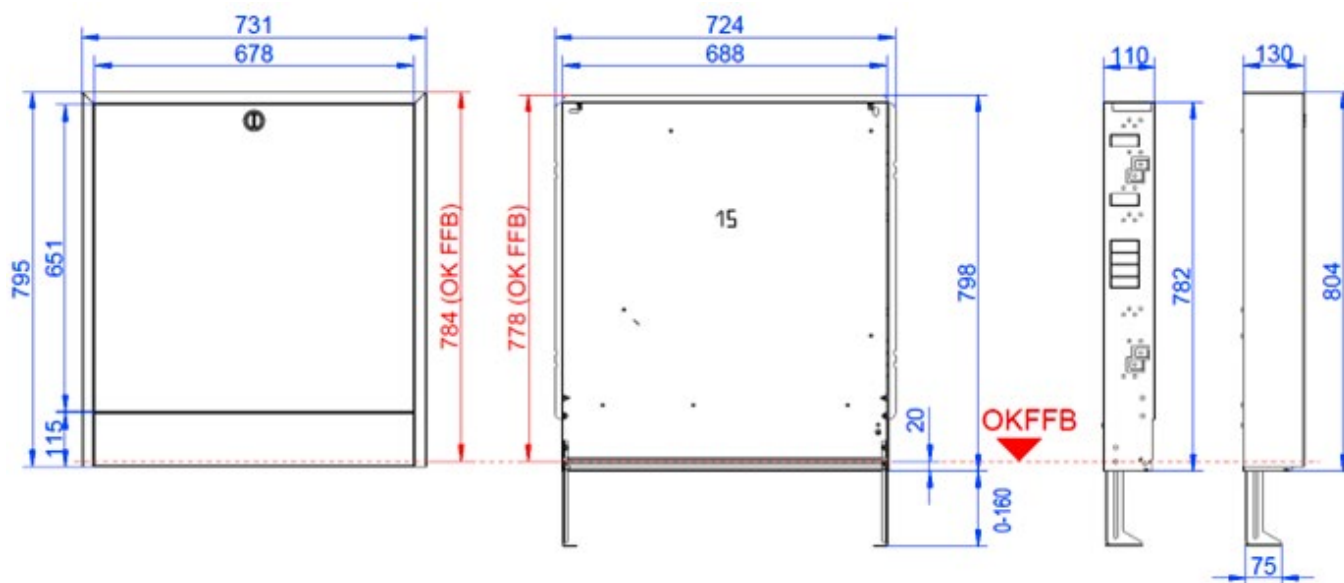
Anschlüsse	
A	Kaltwasser Ausgang
B	Warmwasser Ausgang
C	Kaltwasser Eingang
D	Heizungs-Vorlauf Primar
E	Heizungs-Rücklauf Primar



6. Maßzeichnungen

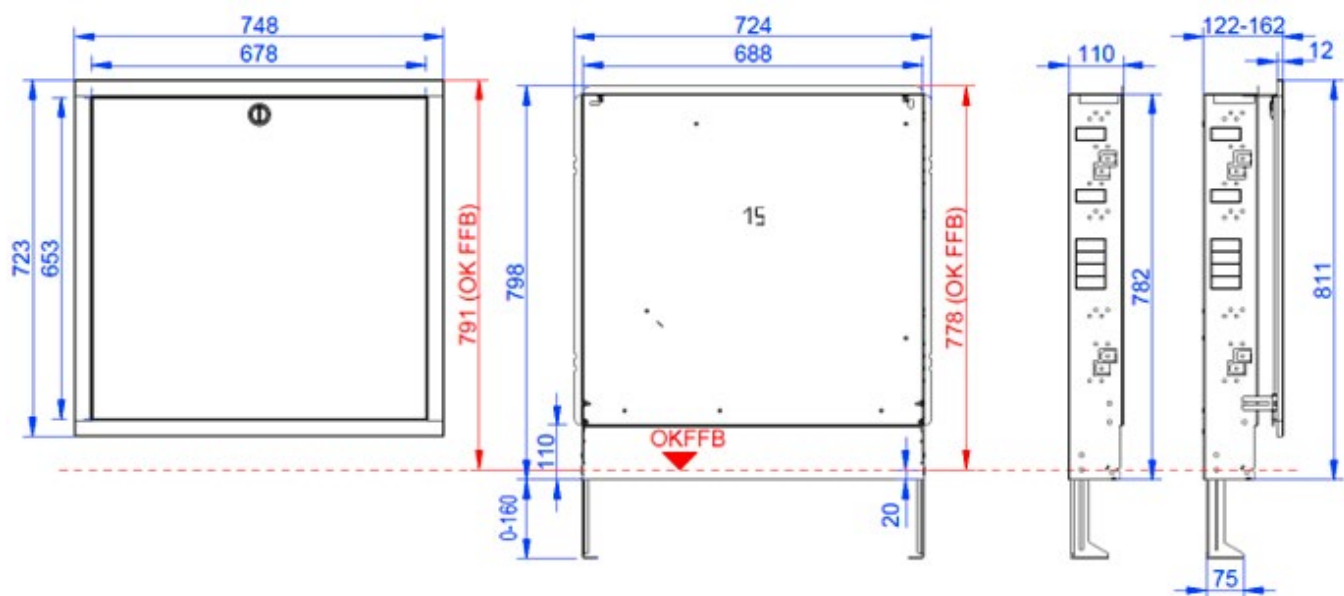
DE

6.2 Aufputzkasten TWWB



Maßangaben in mm

6.3 Unterputzkasten TWWB



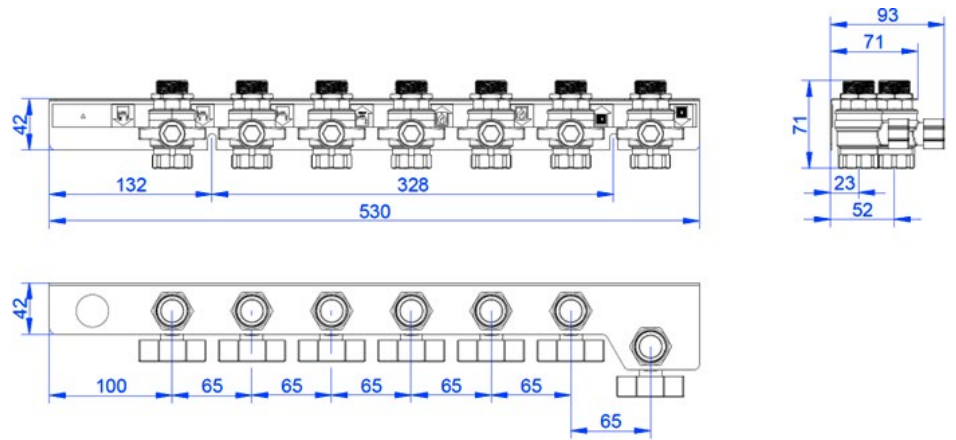
Maßangaben in mm

6. Maßzeichnungen

6.4 AP-Schiene

Am Beispiel WS-Clag-Mod-Hybrid TWWB Bypass AP-Schiene 7er

DE



Maßangaben in mm

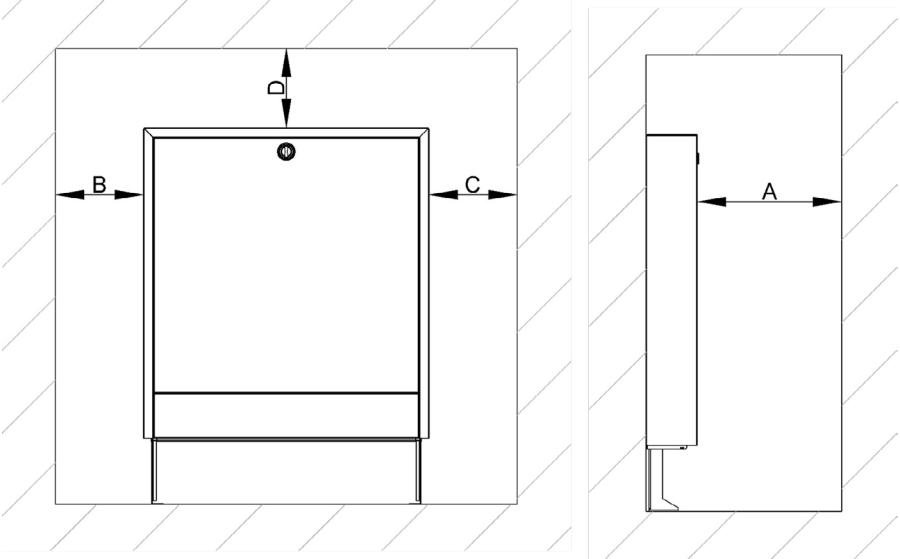
7. Montage

DE

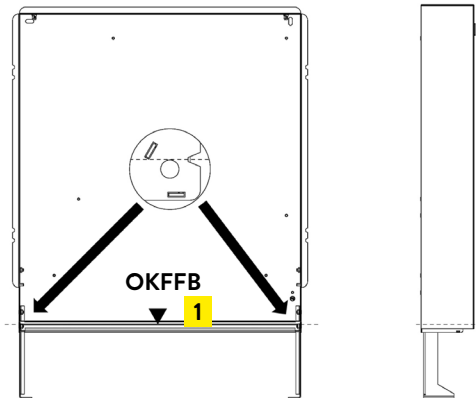
7.1 Aufputzkasten

7.1.1 Abstände Gehäuse

Mindestabstand Gehäuse	
A	freie Zugänglichkeit
B	keine besonderen Anforderungen
C	
D	



7.1.2 Maßbezug OKFFB und Fußbodenaufbau

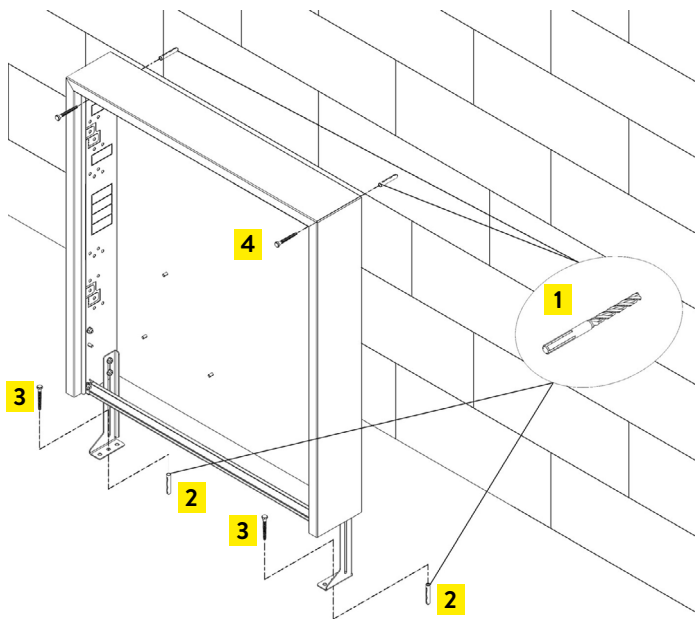


Nr.	Beschreibung
1	Oberkante Fertigfußboden

Maßangaben in mm

7. Montage

7.1.3 Montage Aufputzkasten

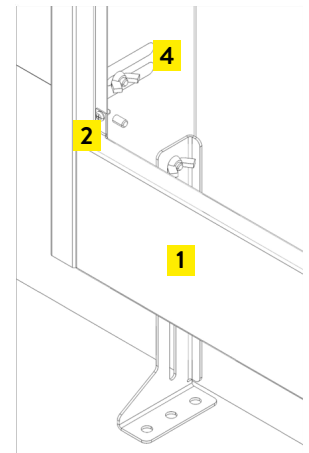
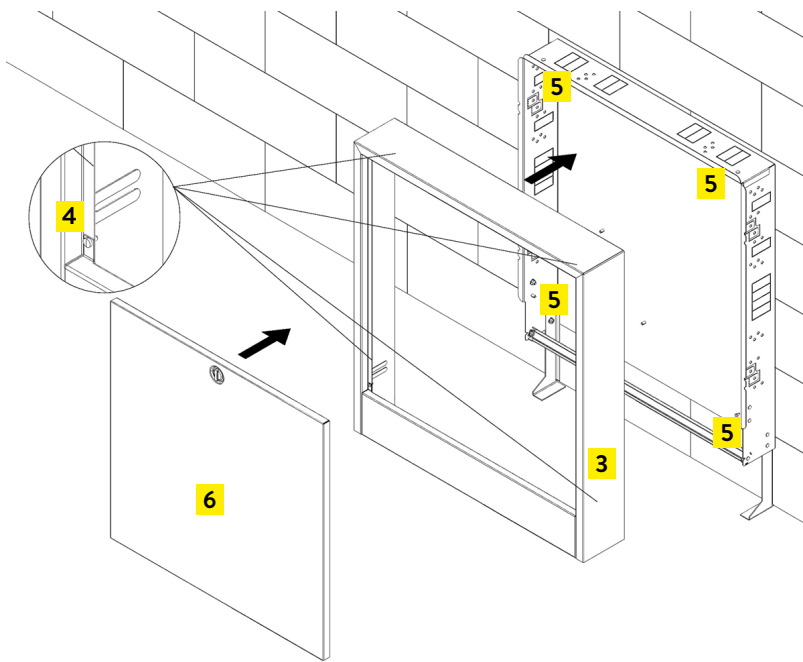


Nr.	Beschreibung
1	Betonbohrer Ø 10 (nicht im Lieferumfang)
2	Dübel 10x60
3	Sechskant-Holzschraube 8x100

Den Aufputz-Kasten mittels der verstellbaren Füße auf die Höhe der Oberkante des Fertigfußbodens (OKFFB) waagrecht einstellen, so dass sich die Markierung OKFFB an der Einbauzarge auf Höhe der Oberkante des Fertigfußbodens befindet.

Zur sicheren Fixierung sind die höhenverstellbaren Füße auf dem Rohfußboden mit den Sechskant-Holzschrauben zu befestigen (Montagematerial für Befestigung im Rohfußboden im Lieferumfang enthalten). Der Verteilerschrank kann zusätzlich bauseits an der Rückwand der Einbauzarge befestigt werden (4).

7.1.4 Montage Abdeckhaube

**Montage Abschlussblech (1)**

Blech unten in den Aufputzrahmen einhängen und mit Kreuzschraube (2) am Rahmen befestigen.

Montage Abdeckhaube

Die Haube (3) - mit den angeschweißten Befestigungslaschen (4) - wird über die Zarge geschoben. Mit Hilfe der Flügelmutter (5) wird die Haube befestigt.

Die Stecktür (6) wird unten in die Abdeckhaube eingesetzt und oben mit dem Drehriegel im Uhrzeigersinn verschlossen.

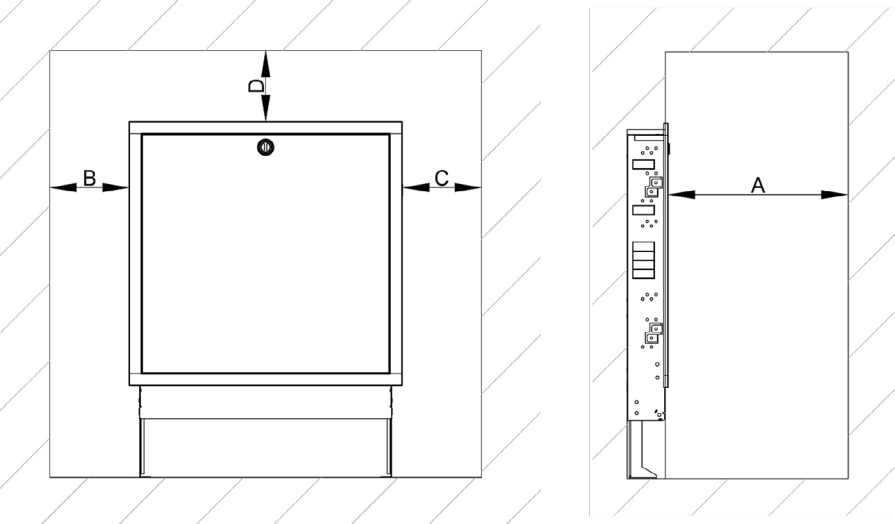
7. Montage

DE

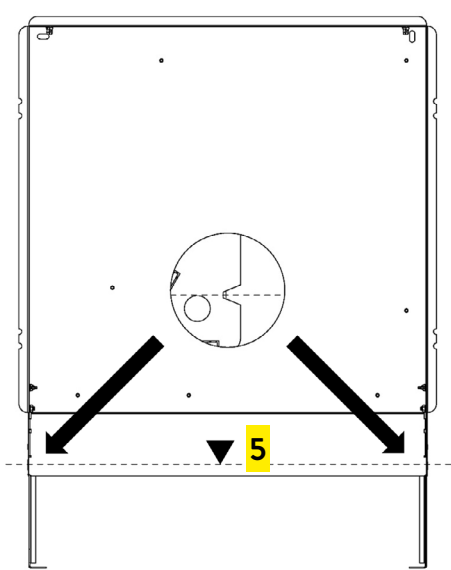
7.2 Unterputzkasten

7.2.1 Abstände Gehäuse

Mindestabstand Gehäuse	
A	freie Zugänglichkeit
B	keine besonderen Anforderungen
C	
D	

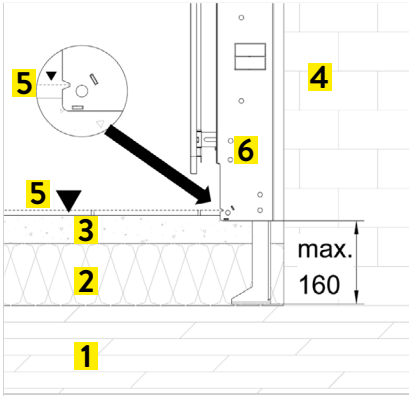


7.2.2 Maßbezug OKFFB und Fußbodenaufbau



Maßangaben in mm

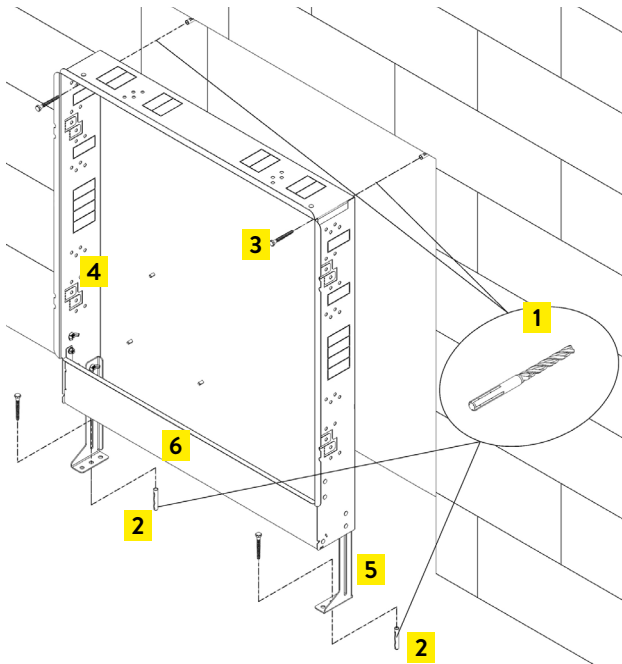
Nr.	Beschreibung
1	Rohfußboden
2	Dämmung
3	Estrich
4	Wand
5	Oberkante Fertigfußboden
6	Schrankzarge



7. Montage

7.2.3 Montage Unterputzkasten im Mauerwerk

DE



Nr.	Beschreibung
1	Betonbohrer Ø 10 (nicht im Lieferumfang)
2	Dübel 10x60
3	Sechskant-Holzschraube 8x100

Den Unterputzkasten mittels der verstellbaren Füße auf die Höhe der Oberkante des Fertigfußbodens (OKFFB - siehe Punkt 7.2.2) waagrecht einstellen, so dass sich die Markierung OKFFB an der Einbauzarge auf Höhe der Oberkante des Fertigfußbodens befindet.

Seitenwand Zarge (4)

Wenn die Zarge direkt (seitlich) am Mauerwerk befestigt werden soll, können hierfür die vorhandenen Löcher und geeignete Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang) verwendet werden. Der Verteilerschrank kann zusätzlich an der Rückwand der Einbauzarge bauseits befestigt werden.

Es ist darauf zu achten, dass beim Verschrauben Unebenheiten im Mauerwerk ausgeglichen werden und kein Druck auf den Schrank ausgeübt wird.

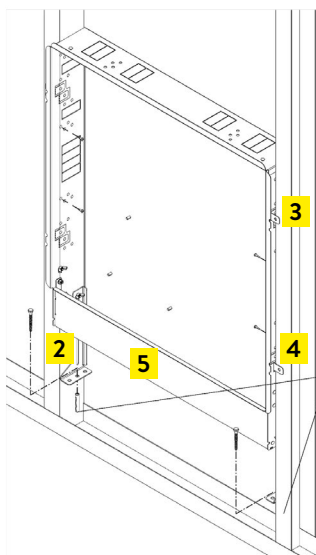
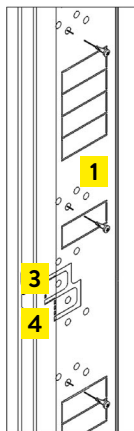
Standfüße (5)

Zur sicheren Fixierung sind die höhenverstellbaren Füße auf dem Rohfußboden mit den Sechskant-Holzschrauben zu befestigen (Montagematerial für Befestigung Rohfußboden im Lieferumfang enthalten).

Trockenbaublende (Aufnahmeblech) (6)

Kann mit einem geeigneten Putzträger (nicht im Lieferumfang enthalten) beplankt und anschließend überputzt oder gespachtelt werden, bei bündigem Einbau des Kastens im Mauerwerk beträgt die Stärke 12,5 mm bis Vorderkante Mauerwerk.

7.2.4 Trockenbaumontage Unterputzkasten



Den Unterputz-Kasten auf die Höhe der Oberkante des Fertigfußbodens (OKFFB) waagrecht einstellen, so dass sich die Markierung OKFFB an der Einbauzarge auf Höhe der Oberkante des Fertigfußbodens befindet.

Zargenseitenwand (1)

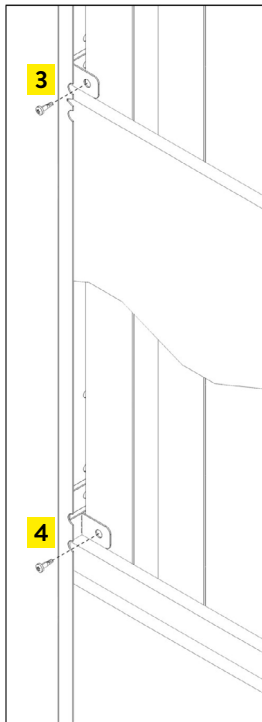
Wenn die Zarge direkt (seitlich) an einem Profil befestigt werden soll (unterschiedliche Profil-Arten, wie Trockenbauständer, TECE, GIS Geberit möglich)
→ die Zarge mit Bohrschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) durch die Montagelöcher (Ø 7 mm) befestigen

Standfüße (2)

Zur sicheren Fixierung sind die höhenverstellbaren Schrankfüße auf dem Fußboden mit den Sechskant-Holzschrauben zu befestigen
→ Schrauben- und Dübelmontage durch vorhandene Montagelöcher (Ø 8,5 mm) an den Standfüßen (Schrauben und Dübel im Lieferumfang enthalten)

7. Montage

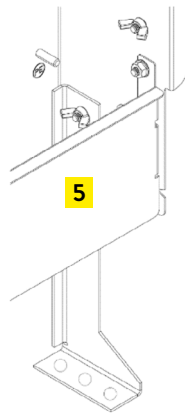
DE

**Abstandslaschen (3) und (4)**

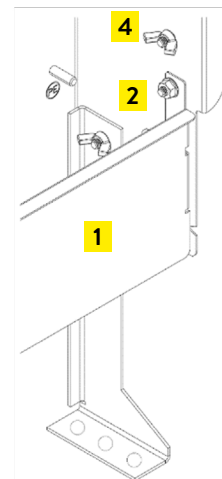
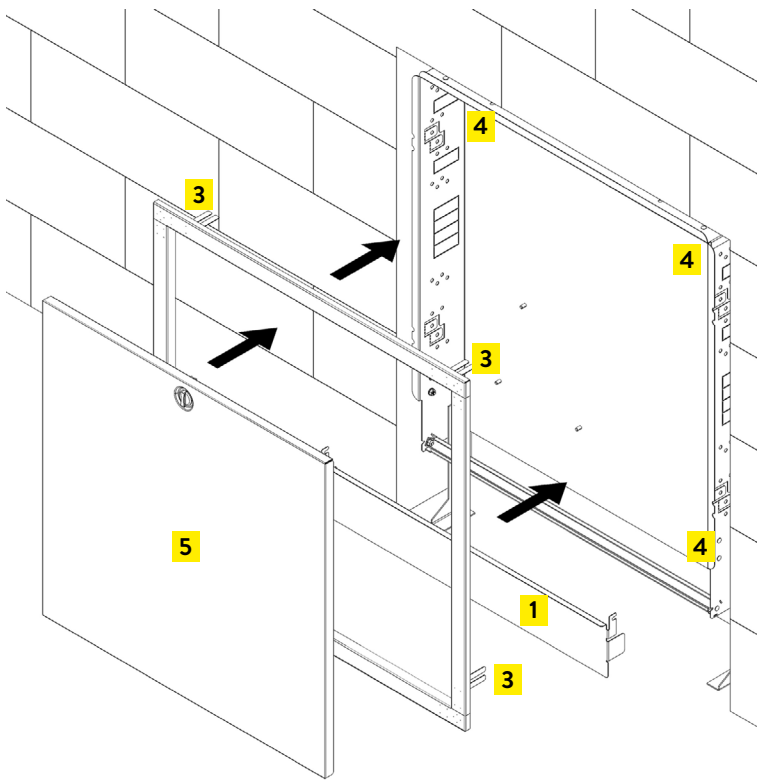
Abstandslaschen in Zargenseitenwand 90° nach Außen biegen, (3) obere Laschen für einfache Beplankung mit Gipskartonplatte oder (4) untere Laschen für doppelte Beplankung mit Gipskartonplatten

→ die Zarge mit Bohrschrauben (bauseits) durch die Montagelöcher (Ø 7 mm) der Abstandslaschen am Trockenbauprofil befestigen

→ Gipskarton kann nun zwischen Trockenbauprofil und Zargenfalz geschoben werden

**Trockenbaublende (Aufnahmeblech) (5)**

→ kann mit einlagigem Gipskarton 12,5 mm für einen bündigen Abschluss verplankt werden (siehe Montage im Mauerwerk)

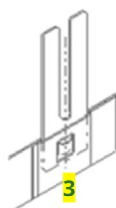
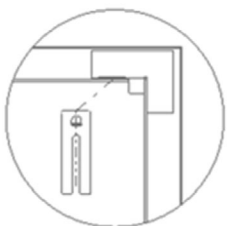
7.2.5 Montage Frontblende**Trockenbaublende (1)**

Blende in die Zarge einschieben und am oberen Langloch mit Mutter (2) befestigen.

Montage Befestigungslaschen (3)

Die Befestigungslaschen sind im Auslieferungszustand lose der Frontblende beigelegt. Die Laschen werden per Klick-System in die dafür vorgesehenen Aufnahmen am Frontrahmen eingerastet (3).

Der Frontrahmen kann nun an der Einbautzarge mit Hilfe der Flügelmutter (4) befestigt werden. Die Stecktür (5) wird unten in den Rahmen eingesetzt und oben mit dem Drehriegel im Uhrzeigersinn verschlossen.



7. Montage

7.3 AP-Schiene

DE

7.3.1 Maximale Anschlüsse primärseitig

Kupferrohr				
Dimension	Außen Ø	Wandstärke	Dämmung mit Mindeststärke 50 % gem. GEG	
DN	[mm]	[mm]	Mineralfaser (20 mm)	Kautschuk (10 mm)
12	15	1,0	nein	ja
15	18	1,0	nein	ja
20	22	1,0	nein	ja
25	28	1,0	nein	nein
25	28	1,5	nein	nein
32	35	1,2	nein	nein
32	35	1,5	nein	nein

Edelstahlrohr				
Dimension	Außen Ø	Wandstärke	Dämmung mit Mindeststärke 50 % gem. GEG	
DN	[mm]	[mm]	Mineralfaser (20 mm)	Kautschuk (10 mm)
12	15	1,0	nein	ja
15	18	1,0	nein	ja
20	22	1,2	nein	ja
25	28	1,2	nein	nein
32	35	1,5	nein	nein

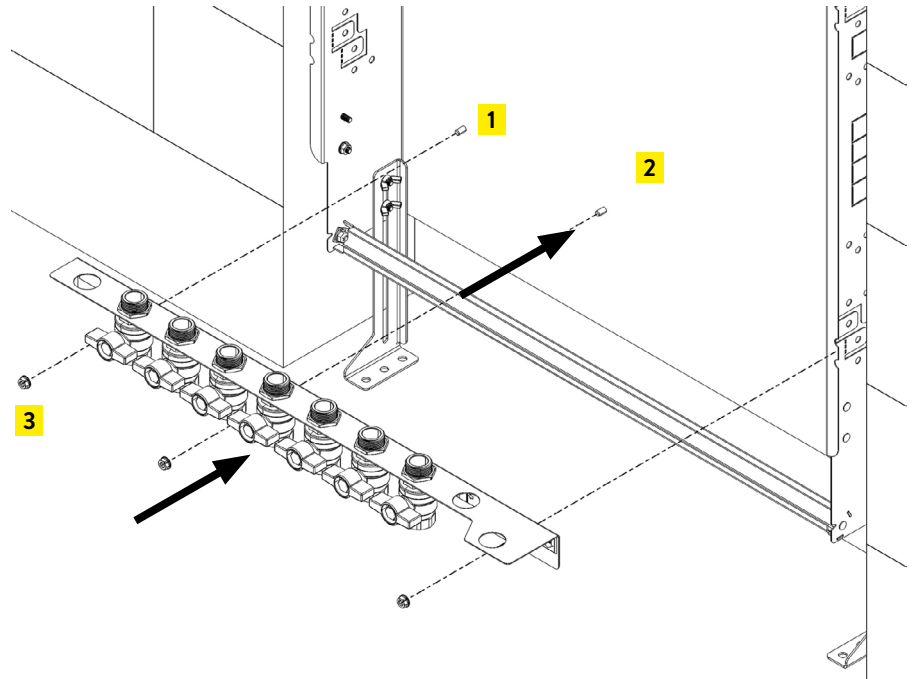
Kunststoffrohr Verbundrohrsystem				
Dimension	Außen Ø	Wandstärke	Dämmung mit Mindeststärke 50 % gem. GEG	
DN	[mm]	[mm]	Mineralfaser (20 mm)	Kautschuk (10 mm)
10	14	2,0	nein	ja
12	16	2,0	nein	ja
15	20	2,25	nein	ja
20	25	2,5	nein	ja
25	32	3,0	nein	nein

7.3.2 Montage AP-Schiene

Vorbereitung

Die Schutzkappen an den Kugelhähnen sind vor der Montage des Anschlusschienenmoduls zu entfernen.

Befestigung des Moduls



Anschlusschienenmodul mit Langlöchern auf die Aufnahmepunkte (1) der Schrankzarge (2) setzen.

Das Einhängen der Modulrichtung ist durch das Lochbild der Aufnahmepunkte vorgegeben.

Im Lieferumfang enthaltene Sperrzahnmuttern M6 (3) auf die Aufnahmepunkte schrauben und mit Hilfe eines Steckschlüsseinsatzes 10 mm festziehen.

Je nach Installationsfortschritt die Kunststoffkappen / -stopfen an den Kugelhähnen entfernen (siehe Vorbereitung).

Kugelhahn am Modul austauschen

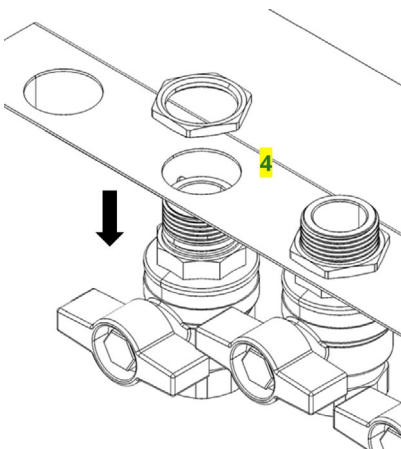
Für Servicearbeiten können die Kugelhähne des Anschlusschienenmoduls entfernt werden (Bestandsverrohrung der Anschlussleitung beachten):

- Gegenmutter (4) mit Hilfe eines Maulschlüssel 30 mm lösen



- Kugelhahn ist nun austauschbar

- Gegenmutter (4) mit Hilfe eines Maulschlüssel 30 mm befestigen



7.3.3 Beispiel Rohranschluss

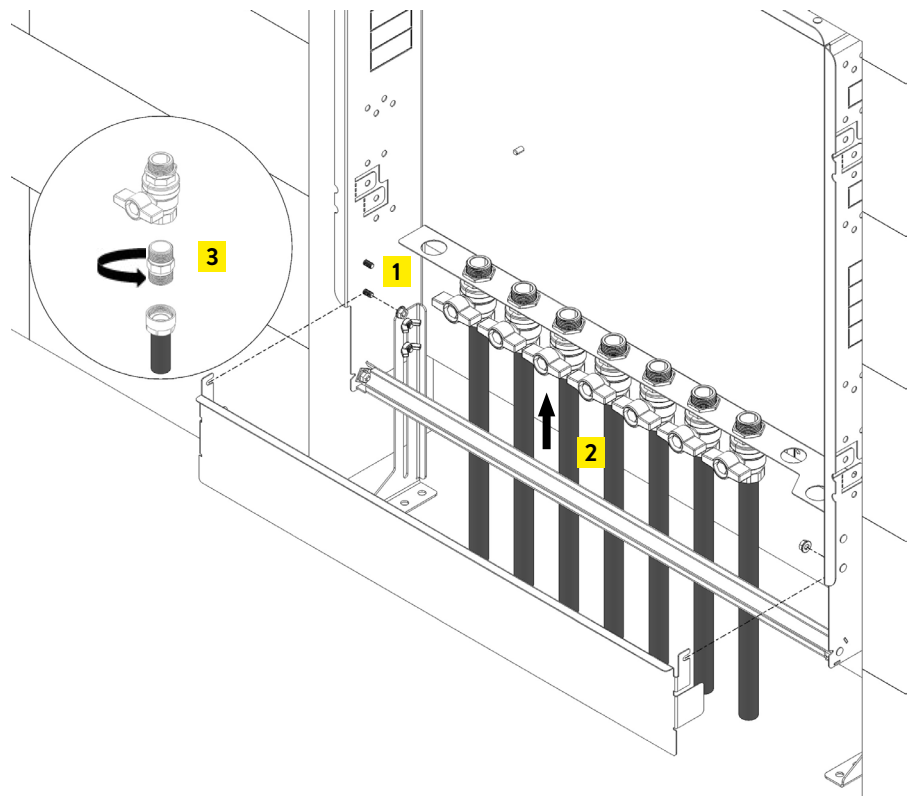
Für mehr Montagefreiheit kann bei der:

- **Unterputz-Schrankzarge** die Trockenbaublende mit Hilfe der Sperrzahnmuttern M6 (1) entfernt werden.
- **Aufputz-Schrankzarge** das Abschlussblech mit Hilfe der Kreuzschrauben entfernt werden.

Die Anschlussrohre werden hinter der Umlenkschiene von unten nach oben verlegt werden (2).

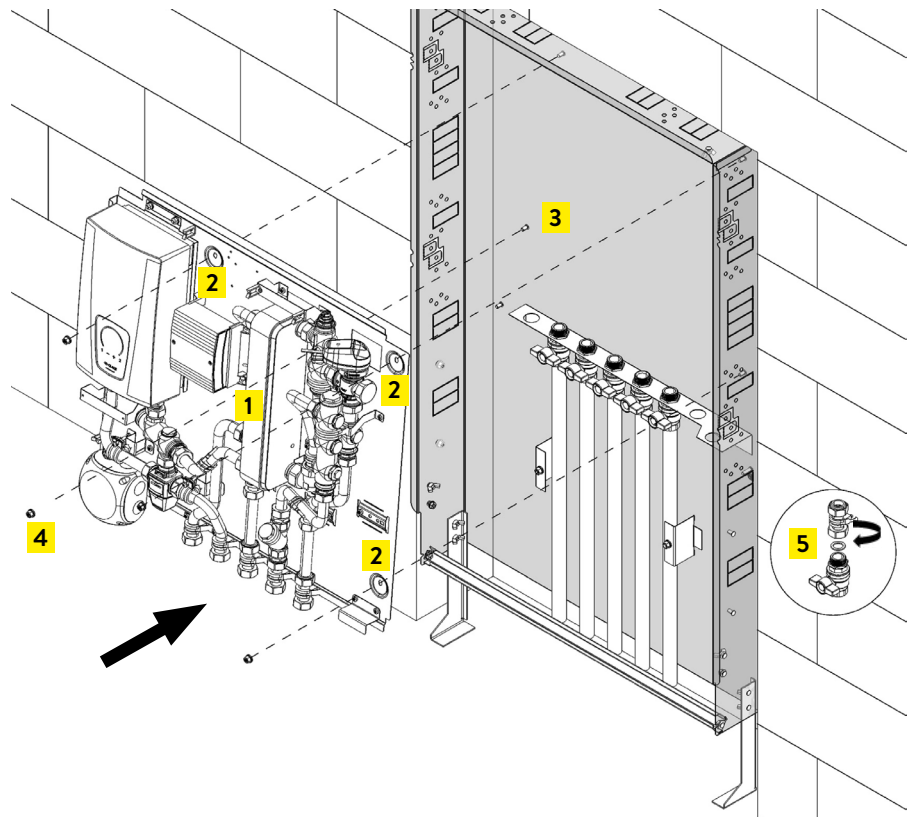
Trockenbaublende bzw. Abschlussblech kann wieder befestigt werden.

Anschlussrohre können bspw. mit Klemmringverschraubung und Doppelnippel bzw. Übergangverschraubung auf das Rohrsystem an bestehende Kugelhähne des Anschlusschienenmoduls befestigt werden (3).



7.5 Montage Hydraulikmodul

Montage in Schrankzarge der Schrankmodule Aufputzkasten und Unterputzkasten



Das Hydraulikmodul (1) wird leicht gekippt durch die Fixierlöcher (2) auf die Aufnahmepunkte (3) der Schrankzarge eingesetzt, um die Höhendifferenz zum Anschlussschienenmodul zu überbrücken. Anschließend das Hydraulikmodul vollständig bis zur oberen Endposition anheben. Danach das Modul mit den im Lieferumfang enthaltenen Sperrzahnmuttern M6 (4) an den oberen beiden Aufnahmepunkten mithilfe eines 10-mm-Steckschlüsseleinsatzes vorfixieren.

In den entstandenen Spalt zwischen den unteren Überwurfmutter des Hydraulikmoduls und den Kugelhähnen des Anschlussschienenmoduls werden die mitgelieferten $\frac{3}{4}$ " Dichtungen eingelegt. Danach die Überwurfmutter etwa eine Umdrehung anziehen (5).

Die zuvor angehefteten Sperrzahnmuttern lösen und das Modul nach unten ablassen. Anschließend alle vier Aufnahmepunkte mit den Sperrzahnmuttern vollständig befestigen.

Abschließend die unteren Überwurfmutter an den Kugelhähnen des Anschlussschienenmoduls mit einem 30 mm-Maulschlüssel festziehen. Das maximale Drehmoment beträgt 30 Nm.

7. Montage



7.6 Elektroanschluss

DE

7.6.1 Potentialausgleich

Die Erdung erfolgt über das Schrankmodul (Aufputz- oder Unterputz-Kasten), in welches das Hydraulikmodul installiert wird.

Hinweis Das Abzweigen zur Erdung auf die Station ist nicht zulässig!

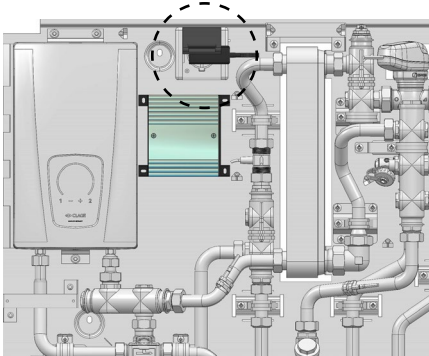
7.6.2 Montageempfehlung bauseitiger Elektroanschluss

Die für den **bauseitigen** Elektroanschluss notwendigen Komponenten:

1. 1 x AP-Steckdose (einfach)
2. Mantelleitung NYM-J 3x1,5mm²
3. Elektrokleinmaterial

Die bauseitige Montage einer Steckdose muss durch eine geprüfte Elektrofachkraft erfolgen.

Die benötigten Komponenten sind nicht im Lieferumfang enthalten.



8. Inbetriebnahme

DE

8.1 Checkliste Erstinbetriebnahme

Nr.	Vorgang	erledigt
1	Verbindungen prüfen und ggf. nachziehen	
1a	Druckprüfung statisch mit Luft	
1b	Druckprüfung Trinkwasser mit ölfreier Druckluft oder Inertgas	
2	Heizung primär füllen, spülen und entlüften	
2a	Heizung sekundär → Heizkörper füllen, spülen und entlüften → ggf. Zonenventil öffnen	
3	Schmutzfänger reinigen	
4	Druckprüfung statisch	
5	Trinkwasserseite füllen, spülen und entlüften	
6	elektrische Anschlüsse herstellen (Regler [Stecker fertig])	
7	Spannung anlegen	
8	Regler einstellen (Komfort, Warmwasser-Solltemperatur)	
9	Inbetriebnahme Trinkwassererwärmung (Entnahme von Warmwasser)	
10a	Inbetriebnahme Heizung	
10b	Heizkörper hydraulisch abgleichen	
11	Nachentlüften	
→	Protokolle und Formulare ausfüllen	
→	Einweisung Betreiber und Übergabe der technischen Dokumentationen	

8.2 Allgemein Wohnungsübergabestation

+++ WICHTIG +++

Das Hydraulikmodul darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert und in Betrieb genommen werden. Alle Wohnungsübergabestationen sind einer dokumentierten Inbetriebnahme zu unterziehen. Dies sollte in Form eines Prüfprotokolls (pro Station) dokumentiert werden (Protokoll im Anhang). Das Hydraulikmodul wurde bereits im Werk auf Dichtheit überprüft. Durch die Vibrationen während des Transports können dennoch Undichtigkeiten auftreten. Deshalb ist es wichtig, sämtliche Verbindungsstücke vor der (Erst-) Inbetriebnahme erneut festzuziehen.

+++ ACHTUNG +++ Sach- / Materialschaden durch Fehlbedienung

Fehlbedienung und eine unvollständige Installation können zu Fehlfunktion und Sachschaden / Materialschaden führen! Beim Befüllen/Spülen die Anlage unbedingt auf Dichtheit prüfen.

!!!Für den einwandfreien Betrieb der Anlage muss auf vollständige Entlüftung der Rohrleitungen und entsprechendes Spülen nach VDI 2035 geachtet werden!!!

Entsprechende Komponenten (Lufttöpfe, Mikroblasenabscheider, Magnetitabscheider, ...) sind bauseits vorzusehen. Zur Erfüllung der konstanten Entnahmetemperatur muss die Vorlauftemperatur zwischen 3 und 15 K über der eingestellten Entnahmetemperatur zur Verfügung gestellt werden (in Abhängigkeit des gewählten Plattenwärmeübertragers).

Die überwiegende Anzahl der Entnahmestellen benötigt einen Mindestfließdruck von 1000 mbar. Der Ruhedruck vor den Entnahmestellen darf 5 bar nicht überschreiten.

ACHTUNG! Wenn eine zentrale thermische Solaranlage geplant wird, ist die Einlauftemperatur in die Wohnungsstation auf < 50 °C zu begrenzen!

Vor (Erst-) Inbetriebnahme der Wohnungsübergabestation müssen folgende Ist-Zustände überprüft werden:

- alle Kugelhähne müssen geöffnet sein (Kugelhähne immer langsam öffnen)
- keine Luftpolster im System (Primär / Sekundär), gesamte Anlage muss komplett befüllt sein
- der Regler ist für den Gebrauch in Niederspannungsanlagen (230/240 V AC; 50 Hz) vorgesehen
- Aufstellort ist frostfrei zu halten
- Um Wärmeverluste zu vermeiden, sollte die Entfernung zwischen Durchlauferhitzer und Zapfstelle möglichst gering sein

Übersicht Werkseinstellungen

Bauteil	Beschreibung	Werkseinstellung
Umschaltventil	Stellung	links 100 % geschlossen
Regulierventil	Stellung	voll offen
Frischwasserregler	Drehregler und DIP-Schalter	siehe Pkt. 8.7 „Regler in Betrieb nehmen“
thermisch geregeltes Bypass-Ventil	Temperatur	50 °C
Durchlauferhitzer	Temperatur bei Erstinbetriebnahme	50 °C
	Standardempfehlung	55 °C
	Temperatur bei Programm 1	45 °C
	Temperatur bei Programm 2	55 °C

8.3 Installation prüfen

- Verrohrung auf Dichtheit prüfen

Bitte beachten Sie, dass der Druck nach der Prüfung langsam abgelassen werden muss, da es sonst zu Schäden am Volumenstromsensor kommen kann.

- Korrekter und vollständiger Einbau von sicherheitsrelevanten Bauteilen (auch bauseits)
- Wasserqualität prüfen
- Vollständigkeit der Wohnungsübergabestation

8.4 Trinkwasserkreis befüllen

- Trinkwasserkreis gemäß VDI 2035 befüllen und entlüften
- Dafür alle Kugelhähne öffnen (Eingang Kaltwasser, Ausgang Warmwasser)
- Warmwasser an einer beliebigen Zapfstelle öffnen und erst wieder schließen, wenn keine Luft mehr im Trinkwassersystem ist

8.5 Entlüftung Hydraulikmodul

Vor Erst-Inbetriebnahme ist das Hydraulikmodul zu entlüften.

Es ist grundsätzlich empfehlenswerter, die Station zu spülen, anstatt sie lediglich zu entlüften. Durch das Spülen wird nicht nur eingeschlossene Luft entfernt, sondern auch mögliche Verunreinigungen oder Ablagerungen im System ausgespült. Dies sorgt für eine effizientere Funktion der Anlage, reduziert das Risiko von Störungen und gewährleistet eine gleichmäßige Durchströmung. Im Gegensatz dazu entfernt das reine Entlüften nur die vorhandene Luft, ohne eventuelle Partikel oder Ablagerungen auszuspülen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.

Zum Entlüften kann wie folgt vorgegangen werden:

A Entlüftung der Heizung für Warmwasser

Entlüften Plattenwärmetauscher

1. Abdeckung des Frischwasserreglers abschrauben und den DIP-Schalter 6 auf ON stellen
2. Regler auf die maximale Position (Stufe 10, für maximales Warmwasser) drehen
3. Alle Kaltwasseranschlüsse schließen (Kugelhähne)
4. Wasserschlauch an SFE-Ventil anschließen und SFE-Ventil im Primär-Rücklauf öffnen
5. Rücklauf-Kugelhahn schließen
6. Vorlauf-Kugelhahn öffnen → Wasser über den Schlauch fließen lassen, bis keine Luft mehr austritt
7. Frischwasserregler wieder auf Werkseinstellungen zurücksetzen (siehe Punkt 8.7)

Entlüften Trinkwassererwärmung

Hinweis: Es ist darauf zu achten, dass die Entlüftung trinkwasserseitig in Flussrichtung erfolgen kann.

1. Wasserschlauch an SFE-Ventil anschließen und SFE-Ventil im Primär-Rücklauf öffnen
2. Rücklauf-Kugelhahn schließen
3. Vorlauf-Kugelhahn öffnen
→ Wasser über den Schlauch fließen lassen, bis keine Luft mehr austritt
4. Rücklauf-Kugelhahn öffnen

B Entlüftung Kalt- und Warmwasser

Entnahmearmaturen (für Kalt- und Warmwasser) öffnen und so lange geöffnet lassen, bis keine Luft mehr austritt. Der Durchlauferhitzer muss dabei spannungsfrei geschaltet werden, siehe hierzu Punkt 8.6.6. Erstinbetriebnahme Durchlauferhitzer

C Entlüftung über Entlüftungsventil (bspw. für eine temporäre Entlüftung während des Betriebs)

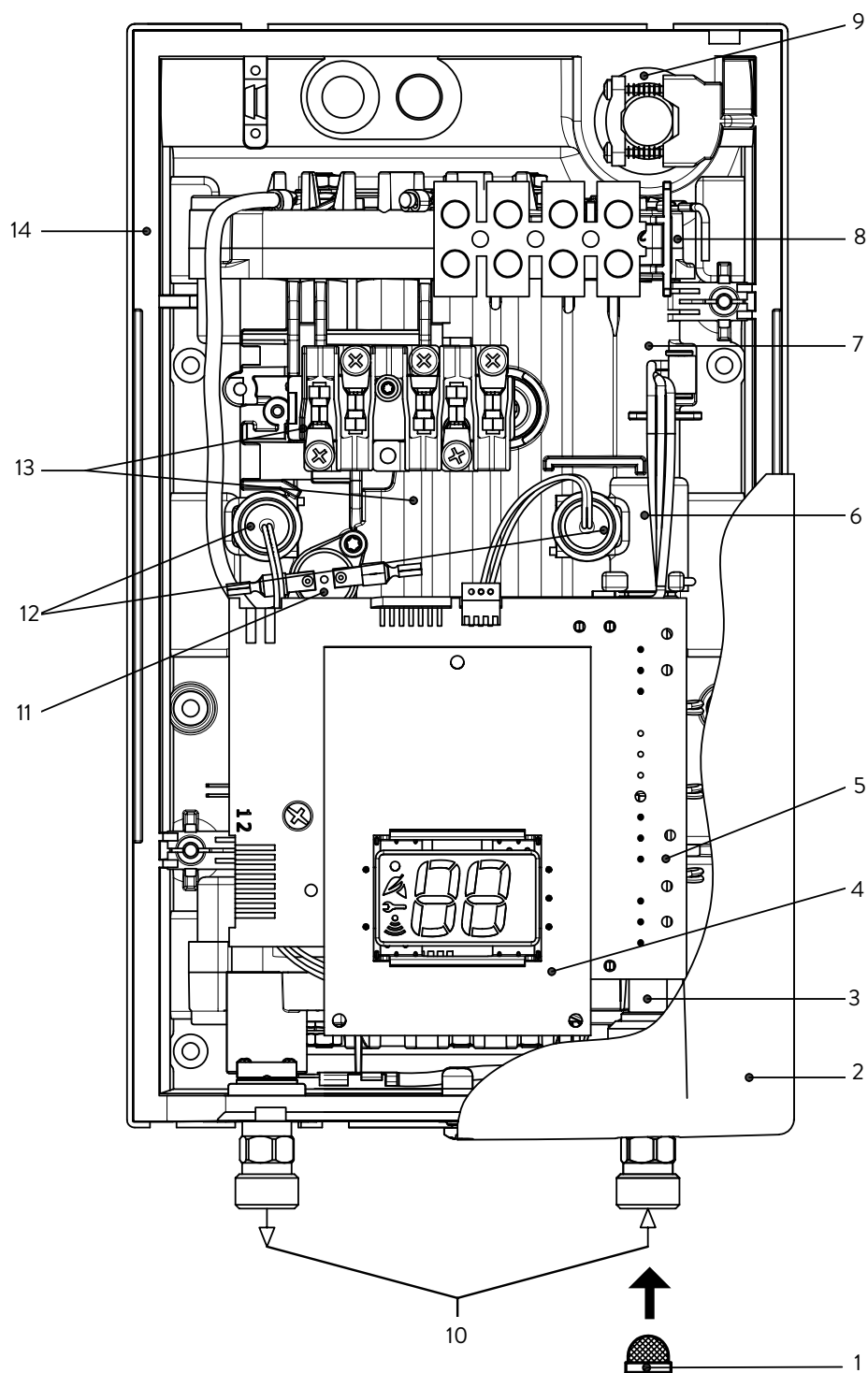
1. Abdeckung des Frischwasserreglers abschrauben und den DIP-Schalter 6 auf ON stellen
2. Regler auf die maximale Position (Stufe 10, für maximales Warmwasser) drehen
3. Entlüftungsventil mit entsprechendem Werkzeug öffnen, so lange geöffnet lassen, bis keine Luft mehr austritt, danach wieder schließen
4. Regler auf „0“ (Heizung) drehen und Regulierventil vollständig öffnen
5. Pumpenstecker an Umwälzpumpe abziehen und einen Moment warten, bis die Luft im Modul aufsteigt
6. Entlüftungsventil erneut öffnen und so lange geöffnet lassen, bis keine Luft mehr austritt, danach wieder schließen
7. Umwälzpumpe wieder mit Stecker verbinden
8. Frischwasserregler wieder auf Werkseinstellungen zurücksetzen (siehe Punkt 8.7 Regler in Betrieb nehmen)

8. Inbetriebnahme

8.6 Durchlauferhitzer

8.6.1 Übersichtsdarstellung

C1

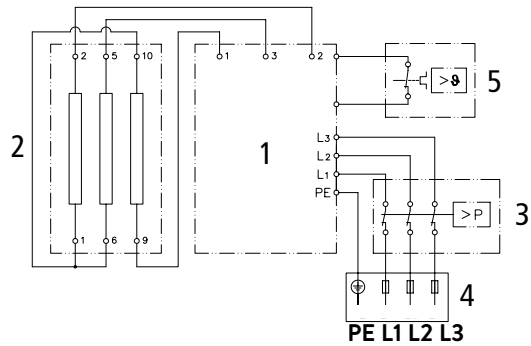


8. Inbetriebnahme

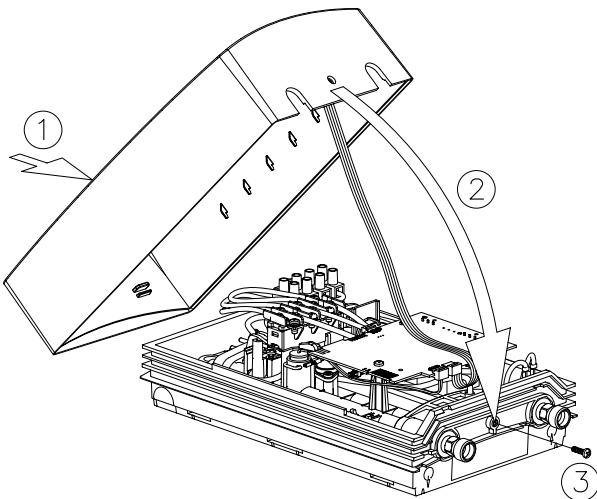
8.6.2 Abbildungsverzeichnis

DE

E1



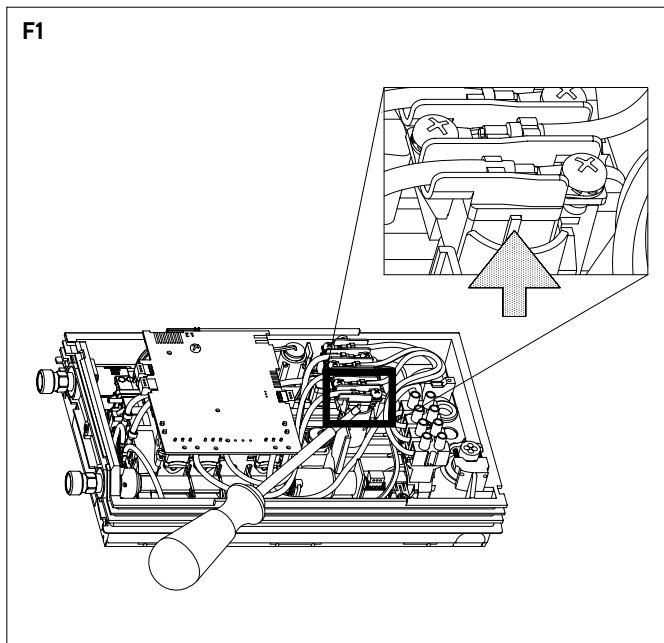
E3



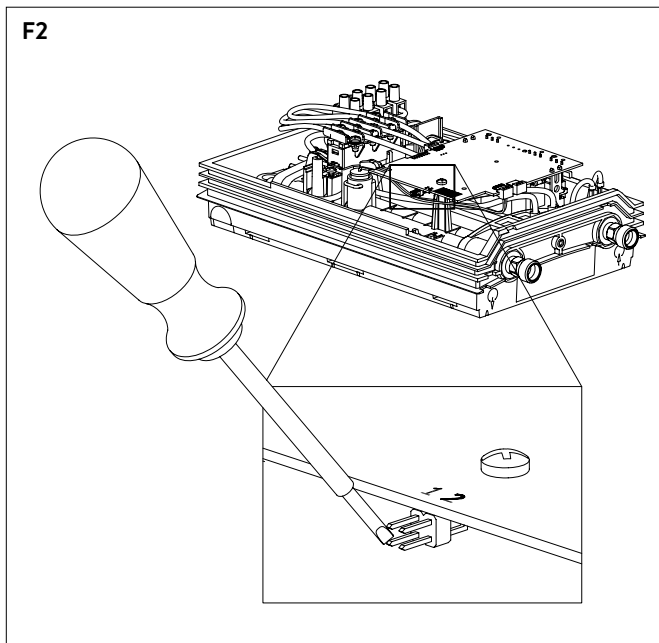
8. Inbetriebnahme

DE

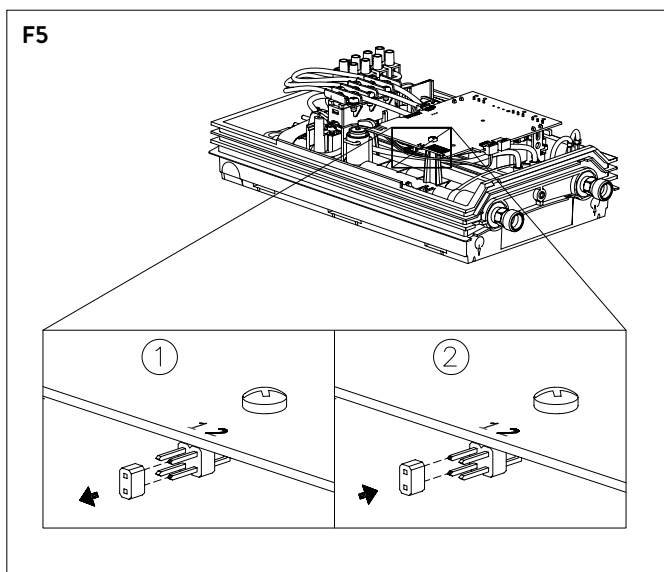
F1



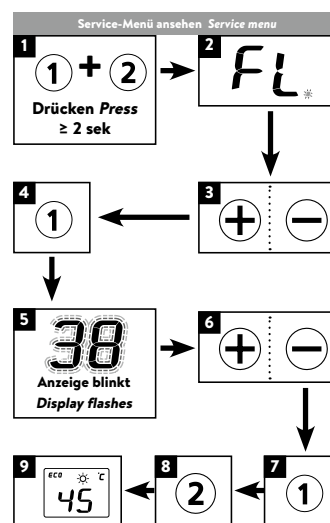
F2



F5



G1



8. Inbetriebnahme

8.6.3 Übersichtsdarstellung (Beschriftung)

DE

Siehe hierzu Abbildung C1

Pos.	Funktion
1	Filtersieb
2	Gerätehaube
3	Zulaufrohr
4	Bedienfeld
5	Elektronik
6	Rückflussverhinderer
7	Durchflussgeber
8	Anschlussklemme

Pos.	Funktion
9	Durchführungstülle
10	Kalt- und Warmwasseranschlussstück
11	Temperaturbegrenzer STB
12	Temperaturfühler Set
13	Heizelement mit SDB
14	Geräteunterteil

8.6.4 Technische Daten

Typ	CEX7	CEX		CEX21	
Energieeffizienzklasse	A *)	A *)		A *)	
Nennleistung (Nennstrom)	6,9 kW (10 A)	11 / 13,5 kW (16 / 19,5 A)		18 / 21 kW (26 / 30 A)	
Gewählte Leistung (Gewählter Strom)	6,9 kW (10 A)	11 kW (16 A)	13,5 kW (19,5 A)	18 kW (26 A)	21 kW (30 A)
Elektroanschluss	3~ / PE 380..415 V AC				
Leiterquerschnitt, mindestens	1,0 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²	4 mm ²	
Warmwasserleistung (l/min) max. bei Δt = 33 K	3,0	4,8	5,8	7,8	9,1
Nenninhalt	0,3 l				
Bauart	geschlossen, 1,0 MPa (10 bar) Nennüberdruck				
Heizsystem	Blankdraht-Heizsystem IES®				
Einsatzbereich bei 15 °C: spez. Wasserwiderstand spez. elektr. Leitfähigkeit	≥ 1000 Ωcm ≤ 100 mS/m				
Zulauf­temperatur	≤ 60 °C				
Einschalt- – max. Durchfluss (bei 5 bar)	2,0 – 19,5 l/min			2,5 – 19,5 l/min	
Druckverlust	0,2 bar bei 2,5 l/min 1,3 bar bei 9,0 l/min				
Temperatureinstellbereich	20 °C – 60 °C				
Wasseranschluss	G ½"				
Gewicht (mit Wasserfüllung)	2,7 kg				
Schutzklasse nach VDE	I				
Schutzart / Sicherheit	   IP25 				

*) Die Angabe entspricht der EU-Verordnung Nr. 812/2013

8.6.5 Anschluss**Zu beachten sind:**

- VDE 0100
- EN 806
- Bestimmungen der örtlichen Energie- und Wasserversorgungsunternehmen
- Technische Daten und Angaben auf dem Typenschild
- Die ausschließliche Verwendung von geeignetem und unbeschädigtem Werkzeug
- Bestimmungen der örtlichen Energie- und Wasserversorgungsunternehmen
- **Gerät an den Schutzleiter anschließen!**
- Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren. Das Gerät darf niemals Frost ausgesetzt werden.
- Der spezifische Widerstand des Wassers muss bei 15 °C mindestens 1000 Ωcm betragen. Der spezifische Widerstand des Wassers kann bei Ihrem Wasserversorgungsunternehmen erfragt werden.

Schaltplan (Abb. E1)

1. Elektronik
2. Heizelement
3. Sicherheitsdruckbegrenzer SDB
4. Anschlussklemme
5. Sicherheitstemperaturbegrenzer STB

Bauliche Voraussetzungen

- Das Gerät muss dauerhaft an fest verlegte Leitungen angeschlossen werden. Das Gerät muss an den Schutzleiter angeschlossen werden. Maximaler Kabelquerschnitt 6 mm².
- Die Elektroleitungen müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden und dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.
- Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol vorzusehen (z.B. über Sicherungen).
- Zur Absicherung des Gerätes ist ein Sicherungselement für Leitungsschutz mit einem dem Gerätenennstrom angepassten Auslösestrom zu montieren.

Elektroanschluss herstellen

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Gerätes an das elektrische Netz, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist!

Elektroanschluss mit Wandanschlussdose

Das Gerät ist über die vorhandene Anschlussleitung an die Geräteanschlussdose angeschlossen.

Stellen Sie an der Geräteanschlussdose den Stromanschluss her.

8.6.6 Erstinbetriebnahme

Vor dem elektrischen Anschluss die Wasserleitungen und das Gerät durch mehrfaches, langsames Öffnen und Schließen des Warmwasserzapfventiles mit Wasser füllen und so vollständig entlüften.

Entnehmen Sie dazu evtl. vorhandene Strahlregler aus der Armatur um einen maximalen Durchfluss zu gewährleisten. Spülen Sie die Warmwasser- und die Kaltwasserleitung mindestens für jeweils eine Minute.

Nach jeder Entleerung (z.B. nach Arbeiten in der Wasserinstallation, wegen Frostgefahr oder nach Reparaturen am Gerät) muss das Gerät vor der Wiedereinbetriebnahme erneut entlüftet werden.

Lässt sich der Durchlauferhitzer nicht in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob der Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) oder der Sicherheitsdruckbegrenzer (SDB) durch den Transport ausgelöst hat. Ggf. Sicherheitsschalter zurücksetzen (Abb. F1).

Leistungsumschaltung

Darf nur durch autorisierten Fachmann erfolgen, sonst erlischt die Garantie!

Beim ersten Einschalten der Versorgungsspannung muss die maximale Geräteleistung eingestellt werden. Das Gerät stellt erst nach dem Einstellen der Geräteleistung die normale Funktion zur Verfügung.

Die maximal mögliche Leistung ist abhängig von der Installationsumgebung. Beachten Sie unbedingt die Angaben in der Tabelle mit den technischen Daten, insbesondere den notwendigen Querschnitt der elektrischen Anschlussleitung und die Absicherung. Beachten Sie zusätzlich die Vorgaben der DIN VDE 0100.

1. Stromzufuhr zum Gerät einschalten. Es erscheint die Leistungsanzeige.
2. Beim ersten Einschalten der Versorgungsspannung blinkt in der Anzeige je nach Modell der Wert »11« oder »18«. Falls nicht, lesen Sie bitte den Hinweis »Erneute Inbetriebnahme«
3. Mit den Tasten $\ominus$ und $\oplus$ die maximale Geräteleistung in Abhängigkeit der Installationsumgebung einstellen: 11/13 oder 18/21 kW.
4. Mit der Taste ① die Einstellung bestätigen. Das Gerät nimmt seinen Betrieb auf.
5. Auf dem Typenschild die eingestellte Leistung kennzeichnen.
6. Öffnen Sie das Warmwasserzapfventil. Überprüfen Sie die Funktion des Durchlauferhitzers.
7. Nach dem Einstellen der maximalen Geräteleistung wird die Wasserheizung nach ca. 10 - 30 Sekunden kontinuierlichen Wasserflusses aktiviert.
8. Machen Sie den Benutzer mit dem Gebrauch vertraut und übergeben Sie ihm die Gebrauchsanleitung.

Erneute Inbetriebnahme

Wird das Gerät nach der Erstinstallation unter einer anderen Installationsumgebung abermals in Betrieb genommen, so kann es notwendig werden, die maximale Geräteleistung zu ändern. Durch kurzzeitiges Überbrücken der beiden Stifte (siehe Abb. F2) z.B. mit einem isolierten Schraubendreher (EN 60900) geht das Gerät in den Auslieferungszustand zurück. Alle Parameter werden auf Werkseinstellung gesetzt und die Heizung wird gesperrt.

In der Anzeige blinkt je nach Modell »11« oder »18«, bis die maximale Geräteleistung eingestellt wurde. Dieser Zustand bleibt beim Aus- und Einschalten der Versorgungsspannung erhalten.

Duschanwendung

Wenn der Durchlauferhitzer eine Dusche mit Wasser versorgt, muss die Wassertemperatur auf 55 °C begrenzt werden. Der Parameter »Temperaturlimit« (»tL«) im Service-Menü ist nach Rücksprache mit dem Kunden auf maximal 55 °C einzustellen und das Sperr-Level zu aktivieren.

Bei Betrieb mit vorgewärmten Wasser muss auch dessen Temperatur bauseits auf 55 °C begrenzt werden.

Sperr-Level

Der Umfang der Bedienung des Gerätes kann eingeschränkt werden.

Aktivierung der Sperrfunktion

1. Gewünschten Sperr-Level im »Service-Menü« einstellen (siehe Abschnitt »Service-Menü« in dieser Anleitung).
2. Gerät vom Netz trennen (z.B. durch Ausschalten der Sicherungen).
3. Brücke auf der Leistungselektronik von Pin 2 auf Pin 1 umstecken (siehe Abb. F5).
4. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Deaktivieren der Sperrfunktion

1. Gerät vom Netz trennen (Sicherungen ausschalten).
2. Brücke von Pin 1 auf Pin 2 stecken.
3. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

8.6.7 Service-Menü**Das Service-Menü gibt eine Übersicht über Systemparameter und dient zur Diagnose.**

Zum Aktivieren des Menüs drücken Sie bitte die Tasten ① und ② für mindestens 2 Sekunden, in der Anzeige erscheint »FL« und ein blinkender Punkt. Mit den Tasten ⊖ und ⊕ können Sie zwischen den einzelnen Menüpunkten umschalten (Abb. G1).

Um den Wert des aktuell gewählten Menüpunktes zu sehen, drücken Sie die Taste ①. Die Anzeige zeigt den Wert dann blinkend an. (Bei einigen Menüpunkten können Sie mit den Tasten ⊖ und ⊕ zwischen den einzelnen Werten wechseln). Erneutes Drücken der Taste ① wechselt zurück in das Auswahlmenü. Mit der Taste ② gelangen Sie wieder in die Normalanzeige (Sollwert). Nach zwei Minuten ohne Tastendruck wird automatisch auf die normale Anzeige zurückgeschaltet.

Die Menüpunkte im Einzelnen:**»FL«: Fluss**

Anzeige des aktuellen Durchflusses in l/min.

»Po«: Leistung

Anzeige der aktuellen Leistungsaufnahme in kW.

»t1«: Temp in

Anzeige der Zulauftemperatur in °C.

»t2«: Temp out

Anzeige der Auslauftemperatur in °C.

»CA«: Kontrollwert

Anzeige des Kontrollwertes des Reglers. Normaler Anzeigebereich: 40 – 60.

Menüpunkt-Reihenfolge

»Service-Menü«:

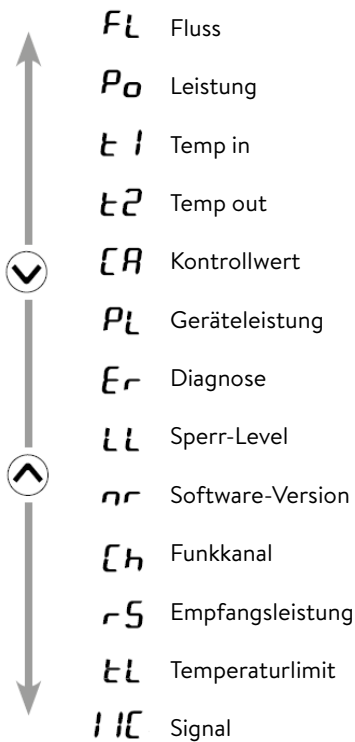


FL	Fluss
Po	Leistung
t1	Temp in
t2	Temp out
CA	Kontrollwert
PL	Geräteleistung
Er	Diagnose
LL	Sperr-Level
nr	Software-Version
Ch	Funkkanal
rS	Empfangsleistung
tL	Temperaturlimit
IE	Signal

8. Inbetriebnahme

Menüpunkt-Reihenfolge

»Service-Menü«:



»PL«: Geräteleistung

Anzeige der aktuell eingestellten maximalen Geräteleistung in kW.

»Er«: Diagnose

Anzeige der letzten zehn Diagnosemeldungen.

Der erste Wert nach Drücken der Taste ① zeigt den aktuellen Fehlercode an (siehe »Kurzdiagnose für den Fachmann« in der Gerätehaube). Durch Drücken der Tasten ⊖ und ⊕ können nacheinander die letzten zehn Fehlercodes chronologisch angezeigt werden. Die Anzeige blinkt dabei abwechselnd jeweils mit der Fehlernummer von »0« bis »9« und dem dazugehörigen Fehler. Der zuletzt aufgetretene Fehler wird immer an Position »0« eingetragen und die vorhergehenden jeweils um eine Position nach hinten geschoben.

»LL«: Sperr-Level

Der Umfang der Gerätebedienung kann eingeschränkt werden.

Einstellungsoptionen:

- »0« keine Einschränkungen (Werkseinstellung)
- »1« Werk-Reset über Taste (Countdown) nicht möglich, Parameter im Service-Menü können eingesehen, aber nicht geändert werden
- »2« wie 1, zusätzlich kann das Service-Menü nicht aufgerufen werden
- »3« wie 2, zusätzlich Sollwertspeicher 1 und 2 nicht änderbar
- »4« wie 3, zusätzlich Sollwert nicht änderbar

Hinweis: Sobald als Einstellung »1«, »2«, »3« oder »4« ausgewählt wurde, können keine Systemparameter mehr im Service-Menü verändert werden!

Um wieder Systemparameter verändern zu können, muss die Brücke auf der Leistungselektronik entfernt werden, so wie im Kapitel »Erstinbetriebnahme« unter dem Punkt »Deaktivieren der Sperrfunktion« beschrieben.

»nr«: Software Version

Anzeige der aktuellen Softwareversion.

»rS«: Empfangsleistung

(nur mit Funkmodul)

Anzeige der aktuellen Signalqualität der Funkverbindung in Prozent. Je nach Entfernung der Fernbedienung vom Durchlauferhitzer variiert der Wert zwischen 10 % und 100 %.

»tL«: Temperaturlimit

Die maximale Temperatur des Gerätes kann auf einen beliebigen Wert innerhalb des Temperatureinstellbereiches reduziert werden.

Um die Begrenzung zu aktivieren, muss das Sperr-Level durch Aufstecken der Brücke aktiviert werden.

»IIC«: Signal

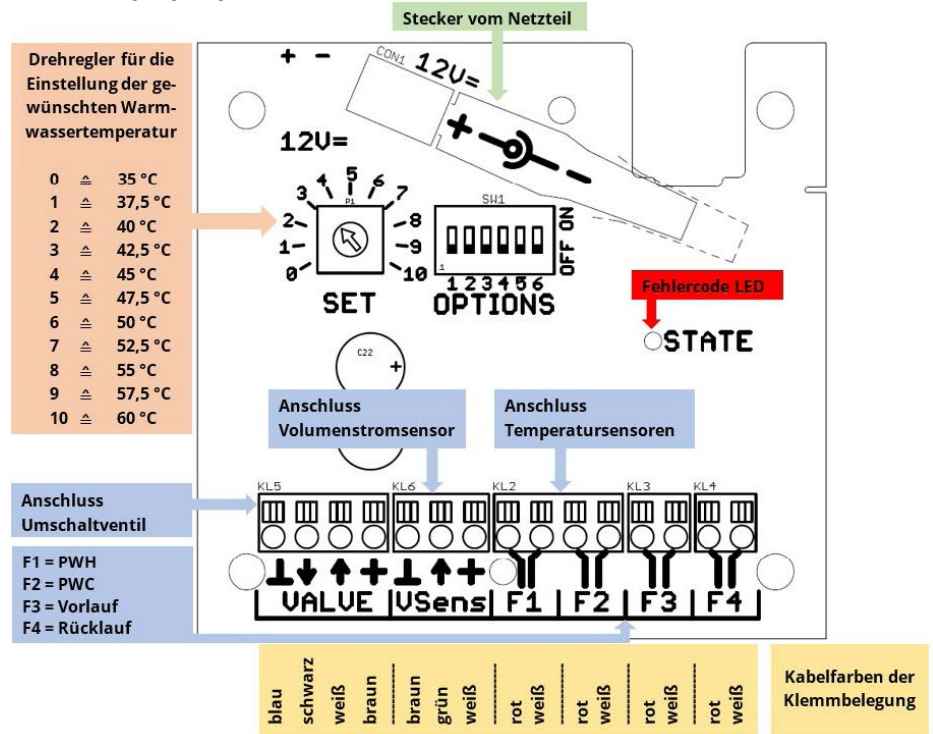
Anzeige der Verbindungsqualität bei Anschluss eines Diagnosedisplays.

DE

8.7 Regler in Betrieb nehmen

Der Regler ist erst elektrisch anzuschließen, nachdem die Heizungs- und Trinkwasserseite befüllt wurde.

Klemmbelegung Regler



Werkseinstellungen			Bezeichnung CLAGE	DIP-Schalter					
Drehregler	Temperatur	Version		1	2	3	4	5	6
2	40 °C	3	WS-Clag-Mod-Hybrid Bypass	ON	ON	OFF	ON	ON	OFF

Die Warmspülfunktion (DIP-Schalter 4 und 5) der Station aktiviert das Umschaltventil automatisch, sobald der Regler elektrisch mit Spannung versorgt wird. Ein Trockenlauf des Umschaltventils kann zu Betriebsstörungen führen und schließt jegliche Gewährleistungs- oder Garantieansprüche aus.

Der Regler muss über das Steckernetzteil 230 V an eine bauseitige Steckdose angeschlossen werden.

Hinweis: Ändern Sie die Voreinstellung der DIP-Schalter 1-3 nicht ohne Rücksprache mit dem Hersteller.

DIP-Schalter 1 und 2 = ON, 3 = OFF

Warmspülfunktion (DIP-Schalter 4 und 5 = ON)

Um die Funktion zu aktivieren, muss eine Warmwasserentnahme von 0,5-3 Sekunden generiert werden. Dadurch geht die Station für max. 120 Sekunden in den Regelbetrieb und erwärmt die Heizungsseite und den Inhalt des Plattenwärmeübertragers. Dies bewirkt eine bedarfsgerechte Vorerwärmung für die bevorstehende Entnahme.

Servicefunktion (DIP-Schalter 6 = ON)

Ist diese Einstellung aktiviert, kann das Umschaltventil manuell angesteuert werden.

DIP-Schalter					
1	2	3	4	5	6
ON	ON	OFF			

DIP-Schalter					
1	2	3	4	5	6
ON	ON	OFF	ON	ON	OFF

DIP-Schalter					
1	2	3	4	5	6
ON	ON	OFF	OFF	OFF	ON

8. Inbetriebnahme

Entlüftungsmodus

- Einstellung des Drehreglers auf Stufe 2-3 → beide Wege des Umschaltventils sind offen

vorübergehender Notbetrieb (bspw. bei defektem Volumenstromsensor)

- Einstellung des Drehreglers auf Stufe 5-6 → Wintereinstellung
= 60 % Trinkwassererwärmung / 40 % Heizung
- Einstellung des Drehreglers auf Stufe 10 → Sommereinstellung
= max. Entnahmeleistung Warmwasser in Abhängigkeit des Volumenstroms

Hinweis: Beim Ausschalten der manuellen Steuerung muss erneut die Warmwassertemperatur am Drehregler eingestellt werden.

8.8 Thermisch geregeltes Bypass-Ventil

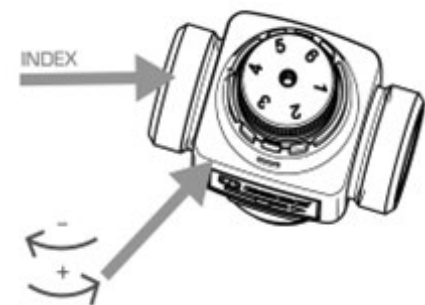
Das thermisch geregelte Bypass-Ventil ist standardmäßig auf eine Temperatur von 50 °C eingestellt. Im Rahmen der Inbetriebnahme ist diese Voreinstellung zu kontrollieren, jedoch nicht zu verändern, da gemäß Norm eine Austrittstemperatur von 50 °C empfohlen wird.

Um die Voreinstellung zu überprüfen, ziehen Sie zuerst den Knauf des Ventils ab. Auf der Skala des Einstellknopfes sind die Temperaturwerte wie folgt markiert:

1 = 35 °C, 2 = 40 °C, 3 = 45 °C, 4 = 50 °C, 5 = 55 °C, 6 = 60 °C.

Nach der Überprüfung sollte die tatsächliche Auslauftemperatur an der Entnahmestelle kontrolliert werden.

Anschließend den Knauf des thermisch geregelten Bypass-Ventils wieder aufsetzen.



9. Gebrauch

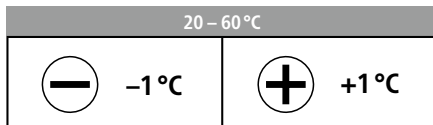
DE

Hinweis: Die beiliegenden Sicherheitshinweise sind vor der Installation, der Inbetriebnahme und der Nutzung sorgfältig und vollständig durchzulesen und für das weitere Vorgehen sowie den Gebrauch zu beachten!

9.1 Temperatur einstellen

Mit den Tasten $\ominus$ und $\oplus$ können Sie die Wunschtemperatur schrittweise niedriger oder höher einstellen.

Wenn Sie einmal kurz auf eine Taste drücken, ändert sich die Temperatur um 1°C . Wenn Sie eine Taste länger gedrückt halten, ändert sich die Temperatur kontinuierlich.

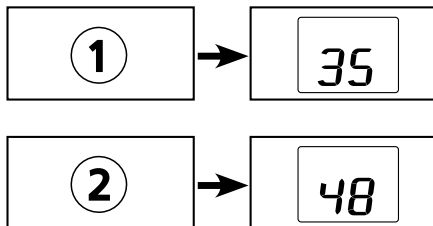


Hinweis: Wird mit der Taste $\ominus$ die Temperatur unter 20°C eingestellt, zeigt die Anzeige »--« und das Gerät schaltet die Heizfunktion ab.

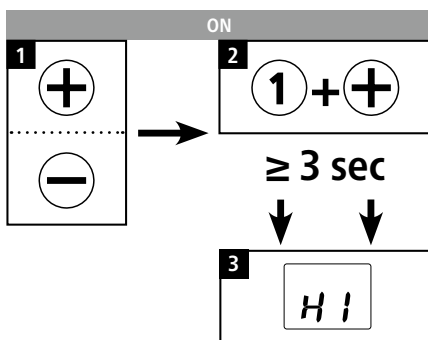
Hinweis: Wenn der Durchlauferhitzer eine Dusche versorgt, wurde während der Geräteinstallation die maximale Temperatur begrenzt und kann nicht höher eingestellt werden.

9.2 Programmtasten

Die beiden Programmtasten ermöglichen Ihnen, schnell die voreingestellte Temperatur zu wählen. Wenn Sie auf eine Programmtaste drücken, wird die voreingestellte Temperatur gewählt und angezeigt. Die Werkseinstellung beträgt für Programm ① 45°C und für Programm ② 50°C . Sie können die Programmtasten mit eigenen Einstellungen belegen:



- Durch längeres Drücken der Programmtaste wird die vorher gewählte Temperatur gespeichert. Die Anzeige wechselt von »P 1« bzw. »P 2« auf den neu gespeicherten Temperaturwert. Die neu eingestellte Temperatur steht Ihnen nun jedes Mal zur Verfügung, wenn Sie die entsprechende Programmtaste drücken.

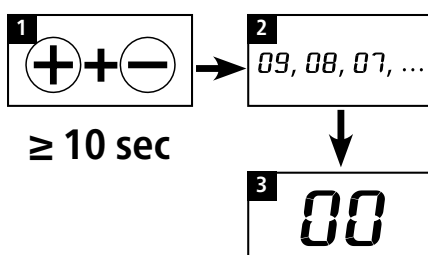
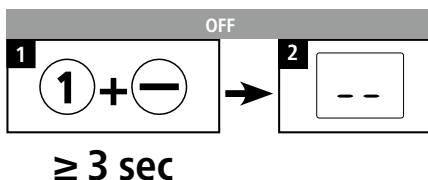


9.3 Temperaturbegrenzung

Dieser Durchlauferhitzer ist mit einer zuschaltbaren Temperaturbegrenzung ausgestattet. Werkseitig ist dieser Verbrühungsschutz deaktiviert.

- Einschalten: Grenztemperatur vorwählen, dann gleichzeitig ① und $\oplus$ für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Das Display bestätigt die Aktivierung kurz mit »H I«.
- Ausschalten: gleichzeitig Programmtaste ① und $\ominus$ für mindestens 3 Sekunden drücken. Das Display bestätigt die Deaktivierung kurz mit »--«.

Hinweis: Durch die Aktivierung der Temperaturbegrenzung werden auch die Programmtasten beeinflusst. Prüfen Sie daher nach der Änderung der Temperaturbegrenzung die Festwerte der Programmtasten.



9.4 Werkseinstellungen wieder herstellen

Sie können alle Einstellungen auf den Auslieferungszustand zurücksetzen:

- Halten Sie $\ominus$ und $\oplus$ gleichzeitig gedrückt, im Display wird nun im Sekundentakt von »10« bis »00« rückwärts gezählt. Bei »00« erfolgt der Reset, früheres Loslassen bricht den Vorgang ab (Abb. A6).

Nacherwärmung

Bei Betrieb mit vorerwärmtem Wasser (z.B. mit Solaranlagen) muss gewährleistet sein, dass die maximale Zulauftemperatur nicht überschritten wird.

Sollte bei Betrieb mit vorerwärmtem Wasser die Zulauftemperatur den vorgewählten Sollwert übersteigen, wird keine Leistung abgegeben und der Dezimalpunkt der Anzeige blinkt.

ECO-Modus

Das Symbol  zeigt an, dass das Gerät mit energiesparenden Einstellungen arbeitet. (Das heißt, dass der momentane Energieverbrauch in Abhängigkeit von der gewählten Temperatur und vom Durchfluss im energiesparenden Bereich liegt).

Leistungsgrenze

Wenn die volle Leistung des Durchlauferhitzers nicht ausreicht, um die gezapfte Wassermenge zu erhitzen, wird dies durch Aufleuchten des Dezimal-Punktes angezeigt (z.B. im Winter, wenn mehrere Zapfstellen gleichzeitig geöffnet sind). Durch Reduzierung des Warmwasserdurchflusses hört der Punkt auf zu leuchten, da die Leistung wieder ausreicht, um die eingestellte Temperatur zu erreichen.

9.5 Entlüften nach Wartungsarbeiten

Dieser Durchlauferhitzer ist mit einer automatischen Luftblasenerkennung ausgestattet, die ein versehentliches Trockenlaufen verhindert. Trotzdem muss das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme entlüftet werden. Nach jeder Entleerung (z.B. nach Arbeiten in der Wasserinstallation, wegen Frostgefahr oder nach Reparaturen am Gerät) muss das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme erneut entlüftet werden.

1.  Trennen Sie den Durchlauferhitzer vom Netz, indem Sie die Sicherungen ausschalten.
2. Schrauben Sie den Strahlregler an der Entnahmearmatur ab und öffnen Sie zunächst das Kaltwasserzapfventil, um die Wasserleitung sauber zu spülen und eine Verschmutzung des Gerätes oder des Strahlreglers zu vermeiden.
3. Öffnen und schließen Sie danach mehrfach das zugehörige Warmwasserzapfventil, bis keine Luft mehr aus der Leitung austritt und der Durchlauferhitzer luftfrei ist.
4. Erst dann dürfen Sie die Stromzufuhr zum Durchlauferhitzer wieder einschalten und den Strahlregler wieder einschrauben.
5. Nach ca. zehn Sekunden kontinuierlichem Wasserfluss aktiviert das Gerät die Heizung.

10. Störung und Fehlerbehebung

DE

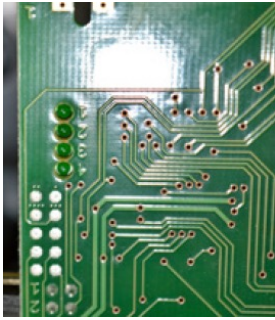
+++ Bei Störungen und Fehlermeldungen sollte immer qualifiziertes Fachpersonal kontaktiert werden +++

Die nachfolgende Übersicht hilft Ihnen mögliche Fehler und deren Ursachen zu ermitteln und Maßnahmen zur Fehlerbeseitigung durchzuführen. Wenn der Frischwasserregler größer eingestellt wird als die Vorlauftemperatur, führt es zu keiner Störung. Die gewünschte Warmwasser-Entnahmetemperatur wird nicht erreicht.

LED-Signal Frischwasserregler	Bedeutung	Handlungsempfehlung
LED blinkt grün - langsam (1 Hz)	Ruhezustand: es fließen 0 l/min über den Durchflusssensor	keine
LED blinkt grün - schnell (4 Hz)	Entnahmebetrieb: Anlage funktioniert und ein Durchfluss über den Durchflusssensor wird erkannt	keine
LED blinkt grün - langsam (2 Hz)	Warmspülfunktion	keine
Fehlersignale	Bedeutung	Handlungsempfehlung
<i>LED blinkt abwechselnd grün und rot</i>	<i>Anlage ist im Störungsmodus</i>	<i>Folgende Signalcodes interpretieren:</i>
LED leuchtet rot und 1-mal Farbwechsel (rot; grün-rot)	Ein Fühler hat eine Unterbrechung	Fühler auf äußere Beschädigung prüfen. Rücksprache mit CLAGE GmbH. Telefon 04131 8901 400
LED leuchtet rot und 2-mal Farbwechsel (rot; grün-rot; grün-rot)	Ein Fühler hat einen Kurzschluss	Fühler auf äußere Beschädigung prüfen. Rücksprache mit CLAGE GmbH. Telefon 04131 8901 400
LED leuchtet rot und 3-mal Farbwechsel (rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot)	Umschaltventil war in den letzten 24 h mind. 10-mal blockiert und wird nicht mehr angesteuert	Regler stromlos schalten und nach 30 Sek. erneut unter Spannung setzen. Ggf. ist eine Spülung der Rohrleitung notwendig. Rücksprache mit CLAGE GmbH. Telefon 04131 8901 400
LED leuchtet rot und 4-mal Farbwechsel (rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot)	Umschaltventil war in den letzten 24 h mind. 5-mal blockiert	Regler stromlos schalten und nach 30 Sek. erneut unter Spannung setzen. Ggf. ist eine Spülung der Rohrleitung notwendig. Rücksprache mit CLAGE GmbH. Telefon 04131 8901 400
LED leuchtet rot und 5-mal Farbwechsel (rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot)	Es wurde ein ungültiger Datensatz mit den Dip-Schaltern 1-6 eingestellt	Unter dem Punkt „8.7 - Regler in Betrieb nehmen“ die korrekte Programmierung einstellen. Rücksprache mit CLAGE GmbH. Telefon 04131 8901 400
LED leuchtet rot und 6-mal Farbwechsel (rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot; grün-rot)	Servicefunktion aktiv	DIP-Schalter 6 deaktivieren

LED Signal Umschaltventil	Bedeutung	Handlungsempfehlung
	Sekundär-Heizungskreis aktiv. Keine Warmwasser-Entnahme	keine
  	Komfortfunktion oder Warmwasser-Entnahme ist aktiv	keine
  	Warmwasser-Entnahme im Parallelbetrieb mit Sekundär-Heizungskreis aktiv	keine
	Ausschließlich Warmwasser-Entnahme ist aktiv	keine
 /  / 	Fehlfunktion Umschaltventil	Schalten Sie den Regler aus und nach 30 Sekunden wieder ein
Keine LED aktiv	Umschaltventil außer Betrieb	Stromversorgung Regler prüfen. LED im Regler prüfen. Kabelanschluss Ventil prüfen

10. Störung und Fehlerbehebung



Gerätehaube öffnen und Funktion der Kontroll-LEDs prüfen:

LED 1	Blinkt im Takt der Umdrehung der Turbine bei Durchflusserkennung
LED 2	Leuchtet, wenn die Heizung aktiviert ist
LED 3	Blinkt rhythmisch, um einen Fehler anzuzeigen
LED 4	Leuchtet, wenn Luft im System erkannt wurde

DE

Durchlauferhitzer				
System-status	LED Display	Blinkcode LED 3	Bedeutung	Handlungsempfehlung
10	10	— • •	Fehler in der Kommunikation zum Bedienfeld	- Kabel / Steckverbindung prüfen - Bedienfeld tauschen - Gerät austauschen
11	Uh	— • — •	Zwischenkreis Überspannung	- Gerät austauschen - Bedienfeld tauschen - Sicherungen der Hausinstallation prüfen - Netzspannung prüfen
12	UL	— • • — •	Zwischenkreis Überspannung	- Elektroanschluss prüfen - Gerät austauschen
13	Ph	— • — • •	Phasenfehler	- Elektroanschluss prüfen - Gerät austauschen
51	t2	— • • —	Auslauftemperatur falsch	- Mittels Serviceanzeige Temperaturen prüfen - Temperaturfühler (NTC) prüfen (ca. 10kΩ @ 25°C) - Steckverbindung des Fühlers prüfen - Temperaturfühler tauschen - Gerät austauschen
53	t1	— • • • —	Zulauftemperatur falsch	
56	t2	— • • •	Temperatursensor Auslauf defekt	
58	t1	— • • • •	Temperatursensor Zulauf defekt	
59	tC	— • — —	Temperatursensor Auslauf und Zulauf vertauscht	- Steckverbindung der Fühler tauschen
61	Ch	— • — • —	Kalibrierwert zu hoch (Auslauftemperatur zu niedrig)	- Heizwendeln prüfen (Ohmmeter) - Netzspannung prüfen - Temperaturfühler prüfen - Spannung an den Heizwendeln ohne Wasserfluss prüfen - Gerät kurz vom Netz trennen, dann Dauertest für mind. 5 Minuten durchführen, dabei die Serviceanzeige Kalibrierwert (CA) beobachten - Gerät austauschen
62	CL	— • — • —	Kalibrierwert zu niedrig (Auslauftemperatur zu hoch)	
75	FH	— • —	Durchfluss zu groß	- Alle Wasserleitungen gründlich entlüften - Durchflussgeber prüfen / ersetzen (Serviceanzeige „FL“) - Gerät austauschen
76	tH	— • —	Auslauftemperatur zu hoch	- Wasserleitungen gründlich entlüften - Temperaturfühler prüfen (Serviceanzeige „t2“) - Spannung an den Heizwendeln ohne Wasserfluss prüfen - Gerät austauschen
77	Lb	— • —	Luftblase im System	- Wasserleitungen gründlich entlüften - Gerät austauschen

10. Störung und Fehlerbehebung

10.1 Heizungsfunktion

DE

Fehlerbeschreibung	Ursache	Lösung
Heizungsfunktion – allgemein		
Heizung funktioniert nicht ordnungsgemäß	keine Spannung an der Wärmequelle, bzw. dem Hydraulikmodul	Funktion der Wärmequelle prüfen, Hauptschalter und Sicherungen prüfen
	Vorlauftemperatur an der Wärmequelle, bzw. dem Hydraulikmodul zu gering (Temperaturfühler F3)	Funktion der Wärmequelle prüfen, Vorlauftemperatur prüfen
	Anlagendruck zu gering	Heizungsanlage entsprechend kontrollieren ggf. nachfüllen
	Luft in der Anlage (Lufteinschluss an dem Hydraulikmodul, in den Zuleitungen, am Pufferspeicher, ...)	Entlüften des Hydraulikmoduls, der Zuleitungen, des Pufferspeichers, ...
	Volumenstrom zu gering	Primärpumpe auf Funktion/ Einstellung prüfen, Armaturen in der Zuleitung und im Gerät prüfen (öffnen)
		Schmutzfänger verschmutzt → reinigen Volumenstrom kann sich von 1200 l/h auf 600 l/h verringern

10. Störung und Fehlerbehebung

10.2 Betrieb Trinkwassererwärmung

DE

Fehlerbeschreibung	Ursache	Lösung
Betrieb Trinkwassererwärmung – allgemein		
Warmwasserbetrieb funktioniert nicht ordnungsgemäß	Kugelhähne / Absperrvorrichtungen geschlossen	Armaturen in der Zuleitung und im Gerät prüfen (öffnen)
	keine Spannung an der Wärmequelle, an dem Hydraulikmodul	Funktion der Wärmequelle prüfen, Hauptschalter und Sicherungen prüfen
	Pufferspeicherladung / Einschichtung überprüfen	Funktion der Wärmequelle prüfen, richtige Einschichtung in Pufferspeicher prüfen
	Luft in der Anlage (Lufteinschluss an dem Hydraulikmodul, in den Zuleitungen, am Pufferspeicher, ...)	Entlüften des Hydraulikmoduls, der Zuleitungen, des Pufferspeichers, ...
	Puffertemperatur zu gering	Puffertemperatur muss 5-10 K über der Warmwasser-Sollwert-Temperatur liegen
	Primärpumpe / zentrale Heizungspumpe ohne Funktion	Primärpumpe auf Funktion / Einstellung prüfen, elektrischen Anschluss prüfen
	Pumpenleistung zu gering	Pumpenleistung prüfen
	Heizkreisregelung nicht korrekt / defekt	Heizkreisregelung auf Funktion prüfen
	thermisch geregeltes Bypassventil in der Heizkreisgruppe defekt	thermisch geregeltes Bypassventil auf Funktion prüfen
	zu wenig Heizungs volumenstrom	Differenzdruck erhöhen, Armaturen in der Zuleitung und im Gerät prüfen (öffnen)
	Druck Kaltwasser zu gering / zu hoch	Druck Kaltwasser an Station: min. 2 bar, max. 4 bar Druckminderer-Einstellung prüfen, Fließweg Kaltwasser zur Station prüfen
	Luft in der Trinkwasserinstallation	Trinkwasserinstallation spülen
	Filter am Hauseingang, weitere Filter oder Siebstrahlregler im Fließweg Kalt- oder Warmwasser verschmutzt	Filter / Siebstrahlregler reinigen
	Schmutzfänger Heizung verschmutzt	Schmutzfänger reinigen
	Wärmetauscher verschmutzt	Wärmetauscher reinigen
	Heizungsanlage (Wärmequelle) arbeitet nicht korrekt	Heizungsanlage (Wärmequelle) prüfen
	Temperatur Warmwasser zu gering	Einstellungen am Frischwasserregler überprüfen und ggf. ändern, Heizungsvorlauftemperatur erhöhen
	Temperatur Warmwasser zu hoch	Primär-Pumpendruck prüfen ggf. zu hoch
	Volumenstromsensor erkennt keine Entnahme	Volumenstromsensor, Frischwasserregler prüfen
	Zonenventil defekt (im Heizungs-Rücklauf der Wohnungsübergabestation)	Zonenventil prüfen, Frischwasserregler überprüfen
	Umschaltventil schaltet nicht korrekt	Rücksprache mit CLAGE GmbH. Telefon 04131 8901 400
	Frischwasserregler zeigt Störung an	siehe Regler Funktionen

10. Störung und Fehlerbehebung

10.3 Geräuschbildung

DE

Fehlerbeschreibung	Ursache	Lösung
		Geräuschbildung
Geräuschentwicklung in der Station	Regulierschraubung Bypass nicht richtig eingestellt	Regulierschraubung Bypass prüfen (Inbusschlüssel → 2 Umdrehungen öffnen)
	Lufteinschluss an der Wohnungsstation, in den Zuleitungen, am Pufferspeicher, ...	Entlüften der Wohnungsstation, der Zuleitungen, des Pufferspeichers, ..., ggf. Optimierung - Entlüftungsmöglichkeiten vornehmen
	Geräuschentwicklung über dritte Wege - Schallentkopplung	Einbausituation des UP- / AP-Schranks überprüfen
	zu hohe Fließgeschwindigkeiten	hydraulischen Abgleich prüfen, Primär-Pumpendruck prüfen ggf. zu hoch

11. Wartungen und Instandhaltung

Unter Beachtung der DIN EN 806 Teil 5 und der VDI 3810 Blatt 2 / VDI 6023 Blatt 3 hängt die Lebensdauer des Plattenwärmeübertragers und den anderen Komponenten von der Betriebsweise und Qualität des Heizungs- und Trinkwassers ab. Zur Sicherstellung der Funktionssicherheit ist eine jährliche Instandhaltung der Anlage erforderlich.

Folgende Punkte sollten mindestens einmal im Jahr durch den Betreiber und geeignetem Fachpersonal überprüft werden:

- Wasserseitig auf Dichtheit prüfen (Sichtprüfung)
- Wasserseitig auf Ablagerung, Verschmutzung, Beschädigung und Korrosion prüfen
- Armaturen und Ventile auf Funktion und Dichtheit prüfen
- Schmutzfänger auf Verschmutzung prüfen, Sieb reinigen und auf Beschädigung prüfen
- Wärmedämmung auf Beschädigung und Vollständigkeit prüfen
- Entlüftungsventile auf Funktion prüfen und Anlage entlüften
- Funktionserhaltendes Reinigen
- Regler und Fühler auf Funktion prüfen (Fehlercode)
- Einstell- und Fühlerwerte prüfen, ggf. anpassen und dokumentieren

Durchgeführte Instandhaltungsarbeiten sind vollständig in einem Instandhaltungsprotokoll zu dokumentieren (im Anhang befindet sich eine Instandhaltungsprotokoll-Vorlage). Entsprechende Instandhaltungsprotokolle sollten zusammen mit der restlichen Anlagendokumentation / Betriebstagebuch archiviert werden.

Hinweise

Ein sicheres Arbeiten an der Wohnungsübergabestation erfordert Fachkenntnisse. Führen Sie aus diesem Grund nur Instandhaltungsarbeiten durch, wenn Sie über alle notwendigen Fachkenntnisse verfügen und autorisiert sind.

- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile
- Entfernte Dichtungen immer durch neue Dichtungen ersetzen
- Notwendige Instandhaltungsarbeiten sind fachgerecht und nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik durchzuführen
- Reparieren Sie keine verschlissenen Teile, sondern ersetzen Sie diese durch Ersatzteile

11.1 Reinigung und Pflege

- Kunststoffoberflächen und Sanitärarmaturen nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Für eine gute Wasserdarbietung sollten Sie die Entnahmearmaturen (z.B. Strahlregler und Duschköpfe) regelmäßig abschrauben und reinigen. Lassen Sie alle drei Jahre die elektro- und wasserseitigen Bauteile durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb überprüfen, um die einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit jederzeit zu gewährleisten.

12. Außerbetriebnahme, Demontage, Entsorgung

DE

12.1 Außerbetriebnahme

Regler, Durchlauferhitzer und Pumpen stehen unter Netzspannung. Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr.

- Wohnungsübergabestation vom Netz trennen
- alle Anschlüsse absperren (drucklos machen)
- Primär- und Sekundärkreis vollständig entleeren
- elektrische Anschlüsse durch qualifiziertes Fachpersonal stromlos schalten und sichern lassen

12.2 Demontage

- Sicherstellen, dass die Wohnungsübergabestation außer Betrieb genommen wurde
- Wohnungsübergabestation an allen Verschraubungen lösen
- Befestigungsschrauben lösen
- Wohnungsübergabestation abnehmen und an einer geeigneten Stelle ablegen

12.3 Entsorgung

Verpackungsmaterial entsorgen

- Führen Sie die Verpackungsmaterialien einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie bei der Entsorgung die nationalen und regionalen Vorschriften.

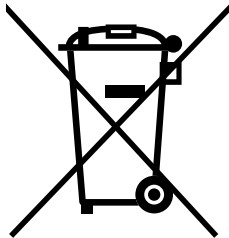
Hydraulikmodul entsorgen

Das Gerät muss nach der Demontage fachgerecht entsorgt werden und darf nicht in den normalen Hausmüll.

- sorgen Sie für eine umweltgerechte und ordnungsgemäße Entsorgung
- Anlage und Komponenten nur über entsprechende Sammelstelle entsorgen

Durchlauferhitzer entsorgen

Ihr Produkt wurde aus hochwertigen, wiederverwendbaren Materialien und Komponenten hergestellt. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie dieses Gerät daher zu uns als Hersteller oder zu einer der kommunalen Sammelstellen, die gebrauchte Elektronikgeräte wieder dem Wertstoffkreislauf zuführen. Diese ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei der nächstgelegenen Sammelstelle bzw. dem Recyclinghof oder Ihrer Gemeindeverwaltung.



13. Anlagen

13.1 Inbetriebnahmeprotokoll

DE

Name	
Straße/Whg	
PLZ, Ort	
Stationstyp	

Parameter der Bestandsanlage bzw. des Primärwärmeerzeugers

Typ					
Pufferspeicher				Inhalt	
Primärpumpe		Betriebsart		Förderhöhe	
Bemerkungen					

Leistungsbeschreibung

1	Anlage entlüftet nach VDI 2035			
2	Warmspülfunktion			
3	Warmwasser-Temperatur eingestellt (Überprüfung eingestellter Bypass-Ventil-Temperatur)			
4	Weitere erfolgte Leistungen, die oben nicht benannt sind (Zusatzleistung)			
		benötigte Zeit		
		benötigte Zeit		
		benötigte Zeit		
5	Potentialausgleich (PA) ggf. Schutzleiter / Erdung (PE) angeschlossen			
6	Sonstige Informationen			

Name, Ort, Datum		Firmenanschrift (Firmenstempel)
Unterschrift		

Rücksendung per E-Mail an: planer@clage.de

13. Anlagen

13.2 Wartungsprotokoll

DE

Name	
Straße/Whg	
PLZ, Ort	
Stationstyp	

Leistungsbeschreibung						
Wasserseitig auf Dichtheit prüfen (Sichtprüfung)						
Bemerkungen						
1	Wasserseitig auf Ablagerung, Verschmutzung, Beschädigung und Korrosion prüfen					
	Bemerkungen					
2	Armaturen auf Funktion prüfen					
	Bemerkungen					
3	Schmutzfänger auf Verschmutzung prüfen, Sieb reinigen und auf Beschädigung prüfen					
	Bemerkungen					
4	Wärmedämmung auf Beschädigung und Vollständigkeit prüfen					
	Bemerkungen					
5	Entlüftungsventile auf Funktion prüfen und Anlage entlüften					
	Bemerkungen					
6	Verschraubungen nachziehen					
	Bemerkungen					
7	Funktionserhaltendes Reinigen					
	Bemerkungen					
8	Regler und Fühler auf Funktion prüfen (Fehlercode)					
	Bemerkungen					
9	Einstellwerte prüfen, ggf. anpassen und dokumentieren					
	Werte					
	Warmwasser-Temperatur		°C		Komfortfunktion	
10	Bestätigung der Werte laut Inbetriebnahmeprotokoll (falls vorhanden)					
	Werte					
11	Austausch Systemkomponenten					
	11.1	Bauteil		Grund des Austauschs		
	11.2	Bauteil		Grund des Austauschs		
12	Instandhaltungsprotokoll erstellt und Ergebnis mit Betreiber besprochen?					
13	Besondere Bemerkungen					

Datum	Unterschrift Betreiber	Unterschrift Installateur / Kundendienstmonteur

CLAGE GmbH

Pirolweg 4
21337 Lüneburg
Deutschland

Telefon: +49 4131 8901-400

E-Mail: service@clage.de

Internet: www.clage.de

